



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

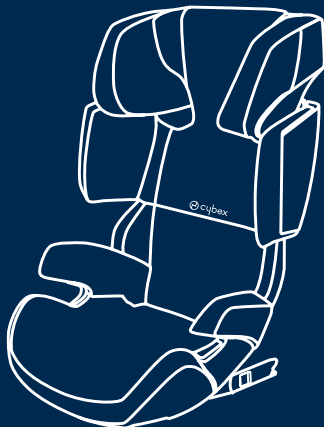
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



CYBEX PALLAS-fix | ECE R44/04, Gr 1 | 9-18kg (ca. 9M-4Y)



CYBEX SOLUTION X-fix | ECE R44/04, Gr 2/3 | 15-36kg (ca. 3-12Y)

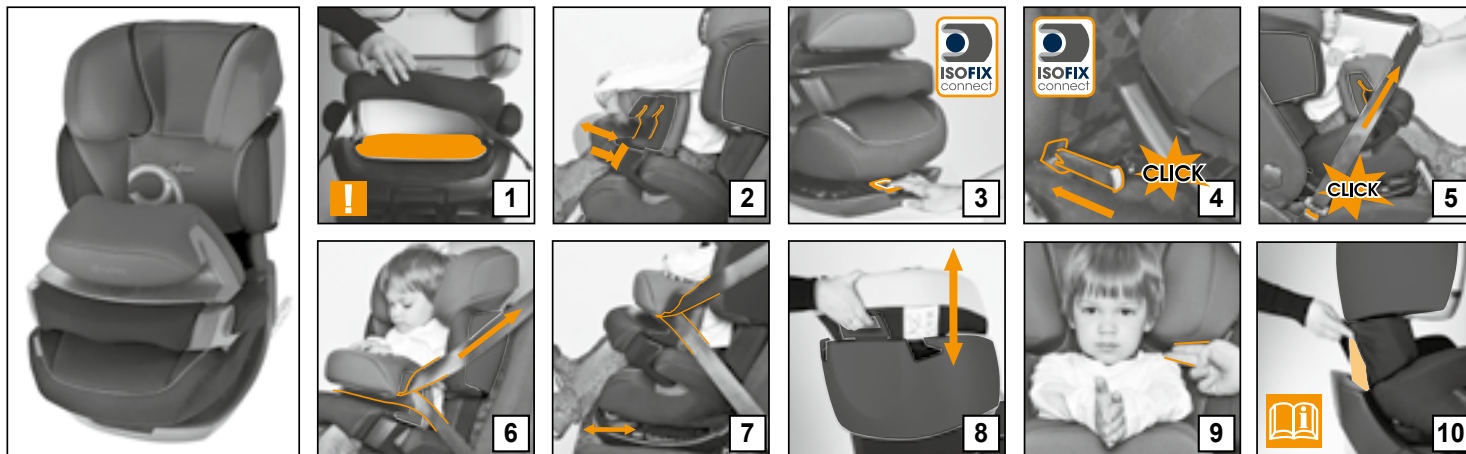


CYBEX PALLAS-FIX USER GUIDE

HE / AR / EN / RU / UA / TR / EE / LV / LT

EN – GROUP 1 (9-18 KG) / קבוצה 1 (9-18 ק"ג) – HE / الوزن: 9 حتى 18 كغم – AR / RU – ГРУППА 1 (9-18 КГ) / UA – ГРУПА 1 (9-18 КГ) / TR – GRUP 1 (9-18 KG)
EE – GRUPP 1 (9-18 KG) / LV – GRUPA 1 (9-18 KG) / LT – GRUPĖ 1 (9-18 KG)

EN – SHORT MANUAL / מדר׳ך קצר – HE / دليل الاستخدام – AR / RU – КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО / UA – КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ / TR – KISA BILGI
EE – LÜHIJUHEND / LV – ĪSA PAMĀCĪBA / LT – TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / TR – KISA BILGI



EN **Warning!** Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Für maximalen Schutz und Komfort Ihres Kindes ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

HE אזהרה: מדר׳ך קצר זה משמש כסקירה כללית בלבד. לצורך הגנה ונוחות מרביים חיוני לקרוא ולעקוב בקפידה אחר מדר׳ך ההוראות השלם.

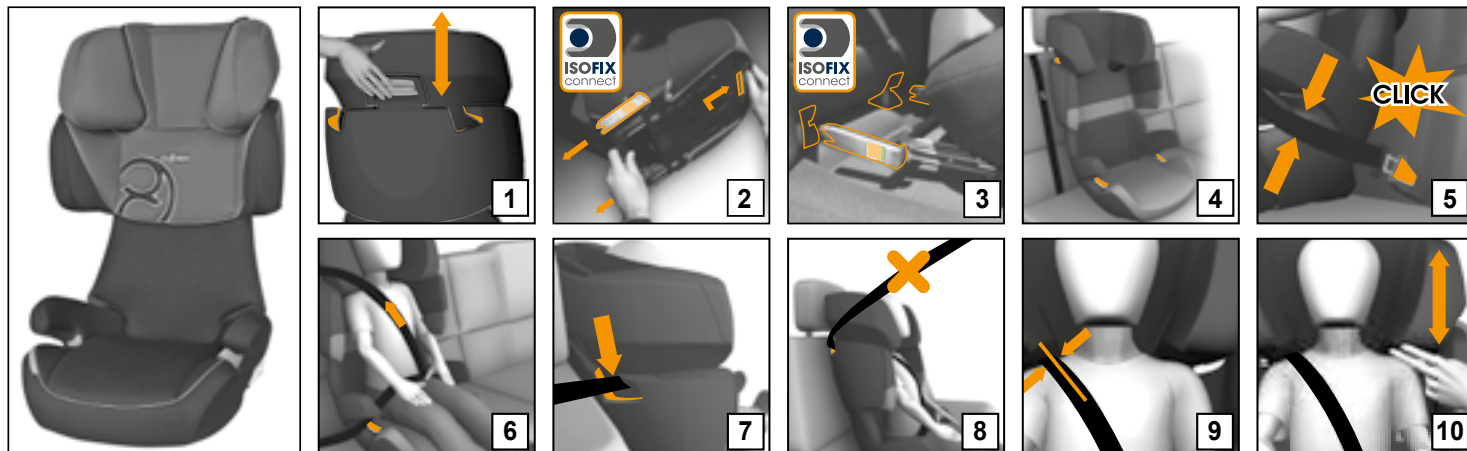
AR تحذير: ي استخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقي د به.

RU **Внимание!** Представленное краткое руководство содержит общие сведения. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта вашего ребенка необходимо тщательно ознакомиться и следовать полной версии руководства по эксплуатации.

UA **Увага!** Ця коротка інструкція служить тільки для ознайомлення. Для досягнення максимального рівня комфорту та захисту вашої дитини, необхідно уважно прочитати повну інструкцію по експлуатації.

EN – GROUP 2/3 (15-36 KG) / קבוצה 2/3 (15-36 ק"ג) – HE / الوزن: 15 حتى 36 كغم – AR / RU – РУППА 2/3 (15-36 КГ) / UA – ГРУПА 2/3 (15-36 КГ) /
TR – GRUP 2/3 (15-36 KG) / EE – GRUPP 2/3 (15 - 36 KG) / LV – GRUPA 2/3 (15-36 KG) / LT – GRUPĖ 2/3 (15-36 KG) /

EN – SHORT MANUAL / מידריך קצר – HE / دليل الاستخدام – AR / RU – КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО / UA – КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ / TR – KISA BILGI
EE – LÜHIJUHEND / LV – ĪSA PAMĀCĪBA / LT – TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / TR – KISA BILGI



TR Uyarı: Bu kısa kılavuz bir özet niteliğindedir. Çocuğunuzun maksimum güvenlik ve konforu için, ürün kullanım kılavuzunu okumanızı ve yazılanları uygulamanızı öneririz.

EE Hoiatus! Lühijuhendis on lühiülevaade kasutusjuhendist. Maksimaalse turvalisuse ja mugavuse tagamiseks lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige täpselt juhiseid!

LV Brīdinājums! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā pārskats. Lai Jūsu bērnam nodrošinātu maksimālu aizsardzību un vislielāko komfortu, ir svarīgi uzmanīgi izlasīt visu lietošanas pamācību.

LT Įspėjimas! Ši glausta instrukcija tarnauja tiktai kaip apžvalga. Siekiant maksimalios Jūsų vaiko apsaugos ir didžiausio patogumo, ypatingai svarbu, kad perskaitytumėte visą instrukciją ir atidžiai laikytumėtės instrukcijos nurodymų.



Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

לקוח יקר

תודה שרכשת את הכיסא CYBEX PALLAS-FIX.

אנו מביטיחים לך שבתהליך הפיתוח של ה- CYBEX PALLAS-FIX התמקדנו בבטיחות, בנוחות ובידידותיות למשתמש. בתהליך הייצור המוצר עובר בקרת איכות מיוחדת ועונה על דרישות הבטיחות הקפדניות ביותר.

عزيزي العميل

شكرا لكم لشراء كرسي CYBEX PALLAS-FIX فيكس.

ونحن نؤكد لكم أنه في عملية التنمية من CYBEX PALLAS-FIX فيكس تركز على السلامة والراحة وسهولة الاستعمال. عملية تصنيع منتج يخضع لمراقبة الجودة الخاصة وتلبي متطلبات السلامة الأكثر صرامة.

EN CONTENT

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX PALLAS-fix according to the instructions in this user guide.

Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL GROUP 1	2
SHORT MANUAL GROUP 2/3	3
HOMOLOGATION	6
THE BEST POSITION IN THE CAR	8
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM	10
REMOVING THE CYBEX PALLAS-FIX	12
SECURING THE CHILD	12
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE	14
REMOVING THE BOOSTER INLAY	14
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	14
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	16
RECLINING HEADREST	16
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	18
SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18 KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG)	18
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION	20
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)	22
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	22
PRODUCT CARE	24
REMOVING THE COVER	24
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST	24
CLEANING	24
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	26
DURABILITY OF THE PRODUCT	26
DISPOSAL	26
WARRANTY	28

CYBEX PALLAS-FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.

RECOMMENDED FOR:

Age: Approximately 9 months to 4 years

Weight: 9 to 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS-fix - Group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix - Group 2/3, 15 to 36 kg

מושב בטיחות פאלאס פיקס

כרית מושב עם משענת גב ומשענת ראש על מסגרת מרכזית הניתנת לכיוון עם כרית נגד התנגשות הניתנת לכיוון

מומלץ עבור:

גיל: תשעה חודשים - 4 שנים (9-18 ק"ג)

משקל: 9 עד 18 ק"ג

מיועד למושב רכבים עם חגורה אוטומטית בעלת 3 נקודות עגינה

אישור:

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS-fix - Group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix - Group 2/3, 15 to 36 kg

قصر مقعد ققم

وسادة المقعد مع بقية الظهر و بقية الرأس على الإطار المركزي مع قابل للتعديل المضادة للتصادم وسادة قابل للتعديل

أوصت ل:

العمر : تسعة أشهر - 4 سنوات (9-18 كجم)

الوزن : 9-18 كجم

مقعد ل سيارات مع حزام التلقائي لديها ثلاثة أشرطة

موافق:

اللجنة الاقتصادية لأوروبا CYBEX PALLAS-fix ، R-44/04 فيكس - المجموعة

1 ، 9-18 كجم

CYBEX SOLUTION X-fix - فيكس - المجموعة 2/3 ، من 15 إلى 36 كجم



PALLAS-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg



04301294

CYBEX GmbH
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany



Solution X-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301298

CYBEX GmbH
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

تحذير! ل أقصى قدر من الحماية لطفلك ، من المهم أن استخدام وجميع مقعد السيارة وفقاً لهذا الدليل .
وضع / انتباه! عند / ق يرجى دليل التعليمات يدوية لاستخدامها في المستقبل (على سبيل المثال ، تحت غطاء مسند الظهر الجانب مرنة) .

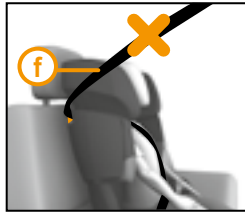
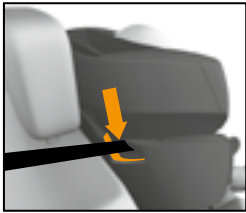
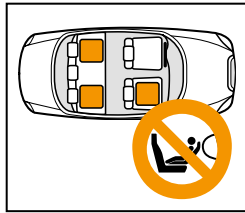
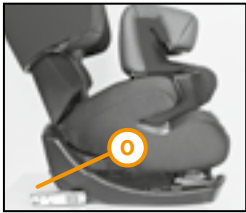
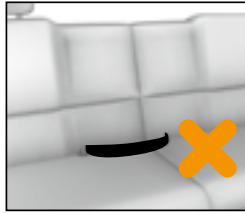
אזהרה! לצורך הגנה מרבית של ילדך, חשוב להשתמש ולהרכיב את כסא הבטיחות בהתאם להוראות במדריך זה.

שימושי לב! החזקי/ בבקשה את מדריך ההוראות בהישג יד לשימוש עתידי (כגון, תחת הכיסוי הגמיש שבצד משענת הגב).

שים לב! בהתאם לקודים המקומיים יתכנו שינויים בין המוצרים.

2	מדריך קצר Group 1
3	מדריך קצר Group 2/3
6	אישור
9	המיקום הטוב ביותר ברכב
11	התקנת מושב הבטיחות עם מערכת ISOFIX-CONNECT
13	הסרת מושב הבטיחות
13	אבטחת הילד
15	כוונון לפי גודל הגוף
15	הסרת מילוי הבוסטר
15	כוונון כרית נגד התנגשות – ECE Group 1 (ק"ג 9-18)
17	תנוחת ישיבה ושיבה (9-18 ק"ג)
17	כוונון משענת הראש
19	הידוק עם כרית הבטיחות (9-18 ק"ג)
19	החלפה בין קבוצת גיל 9-18 ק"ג לקבוצת משקל 15-36 ק"ג
21	התאמת חיבור ISOFIX-CONNECT
23	הידוק ללא כרית בטיחות קבוצת משקל (15-36 ק"ג)
23	האם ילדך רתום כהלכה
25	טיפול במוצר
25	הסרת כיסוי הכסא
25	הסרת כיסוי משענת הגב
25	ניקוי
27	מה לעשות לאחר תאונה
27	עמידות המוצר
27	סילוק
29	אחריות

2	المجموعة دليل مختصر أنا
3	دليل مختصر إلى المجموعة 2/3
6	موافق
9	أفضل مركبة موقف
11	تثبيت مقعد الطفل مع نظام ISOFIX-CONNECT
13	إزالة مقعد
13	حماية الطفل
15	تعديل من قبل الجسم حجم
15	إزالة ملء معززة
15	ضبط وسادة تصادم - مجموعة ECE 1 (كجم 9-18)
17	الجلوس و الرقود على الأرض (9-18 كجم)
17	مسند الرأس التكيف
19	تشدید سادة مقعد 9-18 كجم
19	التبديل بين الفئة العمرية 9-18 كجم 15-36 كجم الوزن المجموعة
21	ISOFIX-CONNECT اتصال مطابقة
23	تشدید دون سلامة وسادة 15-36 كجم الوزن المجموعة
23	لا تسخيرها طفلك بشكل صحيح؟
25	الرعاية
25	مقعد إزالة الغطاء
25	مسند الظهر غطاء إزالة
25	تنظيف
27	ما يجب القيام به بعد حادث
27	مئاة المنتج
27	التخلص
29	الضمان



THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX PALLAS-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX PALLAS-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the “semi-universal” admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle’s compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybex-online.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back und must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



أفضل مكان بالسيارة

يمكنك استخدام - CYBEX PALLAS فيكس دون نظام ISOFIX في جميع المركبات مع حزام الأمان مع ثلاثة أربصة .

تحذير! لا تستخدم حزام الأمان واثنين من أربصة أو حزام الخصر . طفل يرتدي حزام الأمان ، قد نقطتين يؤدي إلى إصابة قاتلة أثناء وقوع حادث.

عند استخدام - CYBEX PALLAS فيكس مع (o) ISOFIX - CONNECT ، مقعد السيارة يناسب فئة السيارات "شبه عالمي"، بمعنى استخدام المركبات الخاصة بالمنتج المناسب . يرجى الرجوع إلى المركبات المصرح بها. يمكنك العثور على قائمة على www.cybex-online.com . كوم.

في حالات استثنائية ، يمكنك استخدام مقعد السيارة في المقعد الأمامي . في هذه الحالات ، وضع / المبادئ التوجيهية التالية:

سيارات المزودة بالوسائد الهوائية الواقية ، ودفع / ث مرة أخرى في مقعد السيارة إلى أقصى حد ممكن ولكن تأكد / ! من فضلك أعلى نقطة من حزام الأمان في السيارة ما زالت متخلفة عن مقعد فتحة حزام الطفل .

و / E يجب A توصيات الشركة المصنعة للسيارة متابعة و .

تحذير! حزام المقعد (و) يجب أن تتحرك دائما قفريا الخلف إلى الأمام . لم يتم العثور على نقطة الربط أعلى الجبهة مقعد السيارة حزام أمام العرش . إذا كنت لا يمكن / للحن ، على سبيل المثال عن طريق دفع المقعد إلى الأمام أو باستخدام مقعد السيارة للمقعد السيارة ، ثم مقعد الطفل ليست مناسبة لهذه السيارة .

تأكد / الكائنات الأمتعة أو الأخرى التي يمكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث ، ويرتبط المطلوبة . أثناء وقوع حادث، غير مقواة يمكن أن تنطلق أجزاء من الأتياء و الاضرار مع القوة المبيتة .

تحذير! مقاعد السيارة التي تواجه الورا أو جانبية ، لا تستخدم كرسى - CYBEX بالاس . يجب دائما أن ترتكز مقعد السيارة بشكل صحيح باستخدام الأحزمة السيارة ، حتى في حالة عدم استخدامها . تحذير! عندما توقف طارئ أو حادث ، لا يمكن أن مقعد المقعد تثبيتها لإيذاء الركاب الآخرين أو سائق السيارة .

وضع / انتباه! لا تترك / ث طفلك غير المراقب في السيارة .



المיקום הטוב ביותר ברכב

ניתן להשתמש ב- CYBEX PALLAS-fix ללא מערכת ISOFIX בכל הרכבים עם בעלי חגורת בטיחות עם 3 נקודות עגינה.

אזהרה! אין להשתמש בכסא בחגורה בעלת 2 נקודות עגינה או בחגורת מותניים. חגירת התינוק בחגורת 2 נקודות עלולה להסתיים בפגיעה קטלנית בשעת תאונה.

בעת השימוש ב- CYBEX PALLAS-fix עם (o) ISOFIX-CONNECT, מושב הבטיחות מתאים לקטגוריית רכבים "semi-universal", כלומר השימוש המוצר מתאים לרכבים ספציפיים. אנא פנה לרשימת הרכבים המורשים. ניתן למצוא את הרשימה באתר www.cybex-online.com.

במקרים חריגים, ניתן להשתמש בכסא הבטיחות במושב הקדמי. במקרים אלה, יש/י לב להנחיות הבאות:

ברכבים המצוידים בכריות אוויר, דחוף/י לאחור את מושב המכונית ככל שניתן אך ודא/י בבקשה שהנקודה הגבוהה של חגורת הבטיחות של הרכב נמצאת עדין מאחורי חריץ החגורה בכסא הילד.

אתה/ה חייב/ת לעקוב אחר ההמלצות של יצרן הרכב.

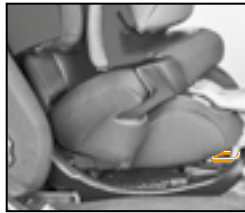
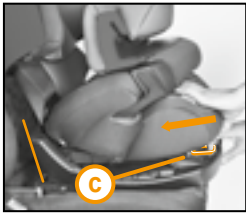
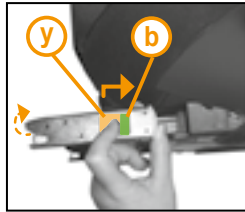
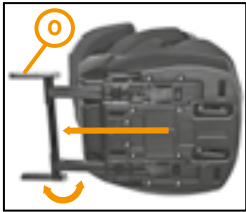
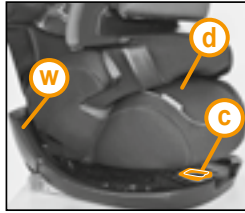
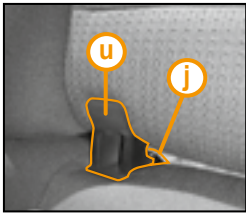
אזהרה! חגורת הכסא (f) חייבת תמיד לעבור באלכסון מאחור לפני. אסור שנקודת העיגון העליונה של חגורת המושב הקדמי ברכב תימצא לפני הכסא. אם אינך מצליח/ה לכוון זאת, לדוגמה ע"י דחיפת המושב קדימה או ע"י שימוש בכסא הבטיחות במושב אחר ברכב, אזי כסא הילד אינו מתאים לרכב זה.

ודא/י שמטען או חפצים אחרים שעלולים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה, קשורים כנדרש. בעת תאונה, חלקי חפצים לא מחוזקים עלולים להשתחרר ולפגוע בעוצמה קטלנית.

אזהרה! במושבי רכב הפונים לאחור או הצידה, אין להשתמש בכסא ה- CYBEX Pallas. כסא הבטיחות חייב תמיד להיות מעוגן כהלכה בעזרת חגורת הרכב, גם אם אינו בשימוש. **אזהרה!** בעת עצירת חירום או תאונה, עלול כסא בטיחות שאינו מהודק למושב לפגוע בנוסעים אחרים או בנהג הרכב.

יש/י ללב! לעולם אל תשאיר/י את ילדך ללא השגחה ברכב.





INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX PALLAS-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

- Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix.
- Pull the connectors (o) as far out as they will go.
- Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).
- Make sure that the CYBEX PALLAS-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.
- The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

- You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".



תיבת מעד הילד עם نظام ISOFIX-CONNECT

נמת نظام سلامة الطفل مع استخدام ISOFIX - CONNECT لإصلاح CYBEX PALLAS-fix تم إضافة الإصلاح. ستظل مربوطة طفلك عن طريق حزام الأمان ثالث نقاط رسو السيارة.

يربط الموصلات اثنين u ISOFIX - CONNECT الجزء طويل مواجهة مع المراسي j ISOFIX . يمكن ان تكون مرتبطة في الاتجاه المعاكس بحيث الجانب طويلا .

ملاحظة ! المراسي j ISOFIX هما الحلقات المعدنية في المقعد الخلفي تقع بين وسادة المقعد مقعد السيارة . يمكنك أن تجد تفسيراً في السيارة.

سحب ذراع ضبط (c) ، وتقع تحت وسادة المقعد (d) وسط الهيكل (w) مقعد . سحب كتاب (o) قدر الإمكان خارج .

تدوير الموصلات ° 180 0 درجة حتى تشير إلى فائقة التوصيل u ISOFIX - CONNECT

ملاحظة ! تأكد من أن العلامات الموضوعية سلامة الخضراء (b) من الكتاب لا تظهر . إذا لزم الأمر ، إبقاؤهم في وقت واحد عن طريق دفع يترجع على زر تحرير الحمراء (y) . كرر هذه الخطوة مع المؤلف الثاني .

ادفع موصلات اثنين (o) إلى الموصلات الفائقة الشبك - u ISOFIX-CONNECT حتى تسمع صوت نقرة المراسي مؤلف ISOFIX (j) -

تأكد من توصيل بشكل صحيح مقعد الطفل عن طريق سحب مرة أخرى .

سلامة كافة الأخضر (ب) يجب أن تظهر بشكل واضح على كلا الجانبين من الأزرار الإفراج أحمر (y) . مع مقبض التعديل (c) ، والذي هو في الجزء الأوسط (w) من المقعد يمكنك ضبط وضع كرسي .

ملاحظة ! لمزيد من المعلومات الاتصال على " حماية الطفل.

الآن يمكنك ربط الطفل . يرجى الرجوع إلى " تشديد بدون وسادة 36-15 كجم الوزن مجموعة السلامة.



התקנת מושב הבטיחות עם מערכת ISOFIX-CONNECT

בטיחות ילדך גדלה עם השימוש במערכת ISOFIX-CONNECT המקבעת את CYBEX PALLAS-fix לרכבך. ילדך עדיין יהיה חגור באמצעות חגורת בטיחות בעלת 3 נקודות עגינה של הרכב.

חבר את 2 מחברים (u) ISOFIX-CONNECT (החלק הארוך פונה כלפי מעלה) עם עוגני ה-J (ISOFIX). ניתן לחבר גם הפוך כך שהחלק הארוך פונה כלפי מטה.

שים לב! עוגני ה-J (ISOFIX) הן 2 לולאות מתכת בכל מושב הממוקמות בין גב המושב לכרית המושב ברכב. ניתן למצוא הסבר במדריך הרכב.

משוך את ידיית ההתאמה (c), הממוקמת תחת כרית המושב (d) בשילדה המרכזית (W) של מושב הבטיחות.

משוך את המחברים (o) ככל הניתן החוצה.

שים לב! וודא שמסמני הבטיחות הירוקים (b) של המחברים אינם נראים. במידת הצורך, שחרר אותם ע"י דחיפה ובו זמנית משיכה אחורה את כפתור השחרור האדום (y). חזור על פעולה זו עם המחבר השני.

דחוף את שני המחברים (o) לתוך מוליכי u ISOFIX-CONNECT עד אשר אתה שומע צליל קליק המחבר לעוגני ה-J (ISOFIX)

וודא שמושב הבטיחות מחובר כיואת ע"י משיכתו אחורה. סמן הבטיחות הירוק (b) חייב להראות בברור בשני צידי כפתורי השיחרור האדומים (y).

סמן הבטיחות הירוק (b) חייב להראות בברור בשני צידי כפתורי השיחרור האדומים (y).

שים לב! למידע נוסף פנה לסעיף „אבטחת הילד“.

קעת אתה יכול לקשור את הילד. אנא פנה לסעיף „הידוק ללא כרית בטיחות קבוצת משקל 36-15 ק"ג“

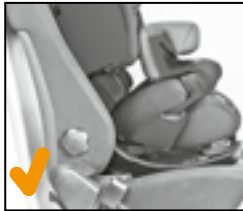


REMOVING THE CYBEX PALLAS-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.



SECURING THE CHILD

Place the CYBEX PALLAS-fix on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX PALLAS-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.



- When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX PALLAS-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame (w) of the child seat.

- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX PALLAS-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

إزالة مقعد



متابعة كل عملية التثبيت في الاتجاه المعاكس.

حرر الموصلات (o) ISOFIX في وقت واحد مع „إن سحب الخلفي من زر تحرير الحمراء (y).
سحب مقعد من الموصلات (u) ISOFIX-CONNECT.

تدوير الموصلات 180° (o) درجة.

سحب ذراع ضبط (c)، والذي هو الجزء المركزي (w) من المقعد ودفع الموصلات (o) في مقعد السيارة حتى أنها مخفية.
ملاحظة! تنفيذ هذه التدابير يضمن الاحتفال المفروشات من التلف.

הסרת מושב הבטיחות



בצע את כל תהליך ההתקנה הפוך.

שחרר את מחברי ה-ISOFIX (o) בזמנית עי שיכיה והחלקה אחורה של כפתורי השחרור האדומים (y).

משוך את מושב הבטיחות אל מחוץ למוליכי ה-ISOFIX-CONNECT (u).

סובב את המחברים 180° (o) מעלות.

משוך את ידיית ההתאמה (c) הנמצאת החלק המרכזי (w) של מושב הבטיחות ודחוף את המחברים (o) לתוך מושב הרכב עד אשר הם חבויים.

שים לב! ישום צעדים אלו מבטיח את שמירת ריפודי הרכב מפני נזק.

حماية الطفل

وضع CYBEX-PALLAS إصلاح مقعد السيارة.

يُتأكد من / نث يريج مسند الظهر - الظهر (a) من مقعد السيارة والجزء الخلفي مرتبطة مباشرة الى مقعد السيارة في مقعد الطفل في أي حالة ليست وضعية الاضطجاع.

عند استخدام المراسي (j) ISOFIX وتأكد من محاذاة ظهره في الوقت وعلى اتصال كامل مع المقعد الخلفي من السيارة.



إذا كان مسند الظهر - رئيس مقعد السيارة التدخل، وسحب / S من كل وسيلة من وتحويل / نفس أو صدر / S تماما. عودة - العودة (a) قابل للتعديل على النحو الأمثل لتقريباً أي التدرج من مقعد السيارة.

تحذير! عودة - ينبغي ربط الجزء الخلفي من كرسي مباشرة ضد الجزء الخلفي من مقعد السيارة. عاجل / خارج المقعد الداعم لانتقاط بحزم المقعد الخلفي من السيارة. أفضل حماية ممكنة للطفل، يجب أن يكون كرسي في وضع مستقيم طبيعي! **وضع / انتباه!** وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد ليينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة ليينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

אבטחת הילד

הנח את את CYBEX PALLAS במושב הרכב.

ודא/י בבקשה שמשענת-הגב (a) של כסא הבטיחות צמודה ישר למשענת הגב של מושב הרכב באופן שסאס הילד בשום מצב אינו בתנוחת שכיבה.

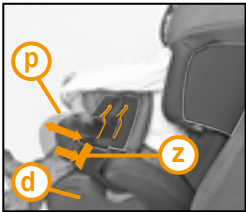
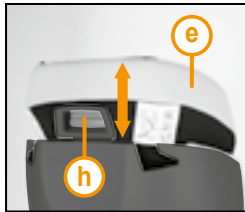
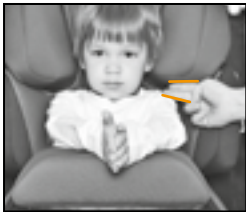
בעת השימוש בעוגני j ISOFIX וודא שמשענת הגב מיושרת ובמגע מלא עם גב מושב הרכב.

במידה שמשענת-הראש של מושב הרכב מפריעה, משוך/י אותה עד הסוף החוצה וסובב/י אותה או שהוצא/י אותה לגמרי. משענת-הגב (a) מתכווננת בצורה אופטימאלית כמעט לכל שיפוע של מושב הרכב.



אזהרה! משענת-הגב של הכסא צריכה להיות צמודה ישר כנגד משענת הגב של מושב הרכב. דחוף/י את מושב הבוסטר אחורנית כדי להצמידו בחוזקה למושב הרכב. להגנה הטובה ביותר האפשרית של ילדך, הכסא חייב להיות במצב ישיבה זקופה רגילה!

שים לב! קיימת האפשרות שניתן יהיה לראות על חלק ממושבי הבטיחות העשויים מחומר רך (לדוגמה עור, אריג קטיפתי) סימני שימוש או שינויי גוון. על מנת להמנע מכך, ניתן להניח מגבת או בד מתחת לחומר הרכ. מידע נוסף בנוגע לשמירה על נקייון הבד ניתן למצוא בחוברת ההוראות המצורפת למוצר זה. מומלץ מאוד למלא אחר ההוראות לפני השימוש הראשון.



ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX PALLAS-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (i) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.

The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d).

The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!

التكيف حسب حجم الجسم

صحيح ضبط ارتفاع ، ويشمل ملء مقعد السيارة (ط) مثبتة مسبقاً تحت المقعد عند شرائها .

فمن المستحسن ل ضبط ارتفاع التعبنة (ط) تتراوح أعمارهم ما بين 9-18 شهرا .

بعد سن 19 شهر ، يمكنك إزالة حشو

ثم ، قم بإجراء تعديل الارتفاع عن طريق تحريك مسند الرأس (هـ) الوضع الصحيح . سحب / خارج مقبض ضبط (ح) للافراج

عن مسند الرأس .

كرسي ضبط بشكل صحيح إذا كان الهامش الأيسر من اثنين من اصابعه بين الحافة السفلية من ضبط النفس الرأس و الكف

الطفل . سحب / خارج مقبض ضبط (ح) للافراج عن مسند الرأس والكتفين .

وضع / الاهتمام! فقط الجزء الخلفي من الرأس والكتفين (هـ) ضبطها بشكل صحيح لارتفاع يوفر أقصى قدر من الحماية والراحة

لطفلك ويضمن حزام قطري (و) متصلا في الزاوية اليمنى . له / لها يمكن ضبط الارتفاع (هـ) إلى 22 وطيفة ارتفاع مختلفة .

بقية الكف تعلق مسند الرأس ، وهناك حاجة للتداول بشكل منفصل .

إزالة ملء معززة

أولا . فتح / انقر فوق أزرار في طليعة تغطية معززة .

اثنين . رفع / الغطاء الأمامي معززة المراد إزالتها بسهولة لملء المقعد .

ثلاثة . إزالة / خارج حشو مقعد النحو الموصى به أعلاه السن .

أربعة . المبلغ / خارج المقعد تغطية وتثديد حالتها الأصلية / ث الزر .

كوونن לפי גודל הגוף

לכוונן נכון לפי גובה, כסא הבטיחות כולל מילוי (i) המותקן מראש מתחת לכיסוי המושב בעת הרכישה.

מעבר לגיל 19 חודש, ניתן להסיר את המילוי

לאחר מכן, יש לבצע את כוונן הגובה על ידי הזזת משענת הראש (e) למצב הנכון. משוך/ את ידית הכוונן

(h) כדי לשחרר את משענת הראש.

הכסא מכוון כהלכה במידה שנשאר מרווח של 2 אצבעות בין הקצה התחתון של משענת הראש לבין כתף

הילד. משוך/ את ידית הכוונן (h) כדי לשחרר את משענת הראש והכתפיים.

שימו! לב! רק משענת ראש וכתפיים (e) המכווננת כהלכה בהתאם לגובה מספקת את ההגנה והנוחות

המרבית עבור ילדך ומבטיחה שהחגורה האלסטית (f) אכן מחוברת בזווית הנכונה. את/ה יכול לכוון את

הגובה (e) ל-11 מ"מ צבאי גובה שונים. משענת הכתפיים מחוברת למשענת הראש ואין צורך לכווננה בנפרד.

הסרת מילוי הבוסטר

1. פתח/ את כפתורי הלחיצה בחזית הקדמית של כיסוי הבוסטר.

2. הרם/ מקדימה את כיסוי הבוסטר עד שיתן יהיה להסיר בקלות את מילוי המושב.

3. הסרו/ את מילוי המושב בהתאם להמלצת הגיל שלעיל.

4. החזרו/ את כיסוי המושב למצבו המקורי והדקי/ את כפתורי הלחיצה.

כוונן כרית נגד התנגשות – ק"ג 9-18 | ECE GROUP I

על ידי לחיצות הכפתורים (z), הכרית נגד התנגשות (p) מחליקה למקומה מקדימה. על ידי שחרור

הכפתורים (z), הכרית נגד התנגשות תינעל במקומה.

החלקים הצדדיים של הכרית נגד התנגשות (p) מתאימים בדיוק למסעדי הזרוע של כרית הבוסטר. הם

מחברים את הכרית נגד התנגשות (p) לבוסטר (d).

יש לכוון היטב את הכרית נגד התנגשות כך שהיא תיגע בחזה הילד מבלי להפעיל כל לחץ על גוף הילד.

אזהרה! יש להשתמש בכרית נגד ההתנגשות (p) רק בצירוף למסגרת הכסא (w) ורק עד למשקל

מרבית של 18 ק"ג!

ضبط وسادة تصادم - ECE المجموعة الأولى (9-18 كجم)

عن طريق دفع أزرار (ض) ، وسادة ضد التصادم (ع) انزلق من الجيبية بواسطة أزرار اطلاق سراح (ض) ، وسادة لمكافحة

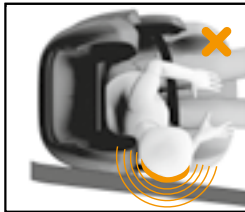
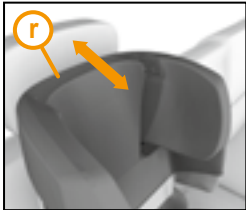
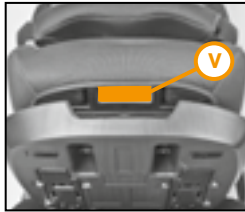
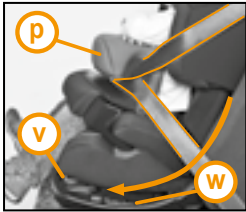
الاصطدام يستقر في مكانه .

الجانب أجزاء من وسادة ضد التصادم (ع) يتطابق تماما مع ذراع مطعم وسادة معززة . اتصالهم وسادة ضد التصادم (ع) الداعم

(د) .

ضبط لوحة جيدا ضد الاصطدام بحيث تلمس الطفل الصدر أي ضغط على جسم الطفل .

تحذير! استخدام وسادة ضد تأثير (ع) معا فقط مع الإطرس كرسى (w) متصل فقط إلى الحد الأقصى لوزن 18 كجم !



SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX PALLAS-fix into a reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX PALLAS-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the safety cushion (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

RECLINING HEADREST

The CYBEX PALLAS-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.

الجلوس والوقوف على الأرض (9-18 كجم)

لا حاجة لفتح حزام السيارة (و) لجلب مقعد السيارة في وضع مستقل.
عندما يكون الطفل مستيقظًا، وسحب داخل / خارج مقبض الباب (الخامس) والشريحة مقعد أسفل تلقائياً.
ملاحظة! طالما أن حركة مرور السيارات، ويمكن للسائق لا ضبط زاوية المقعد.
عندما الصبي من كرسي، و/ الغلبة / عودة المقعد إلى وضع رأسي عن طريق سحب على المقبض مرة أخرى (V) والضغط بلطف ضد معرزة.
تحذير! كل دولة من التحيز، تأكد / ث مقفل مقبض (c) لآلية الخيمة بسماع فوق قفل. الكذب موقف المعتمدة فقط لECE المجموعة الأولى (9-18 كجم)، مع هيكل السيارة (ث) وسادة ضد تأثير (p)!
وضع / انتباه! تأكد / ثانية هي حزام الخصر وحزام الكتف هو دائما ضيق.

تنوحت ישיבה ושכיבה (9-18 ק"ג)

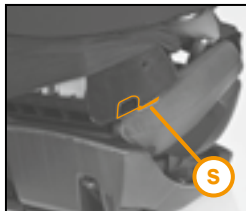
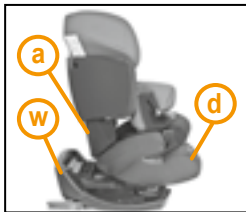
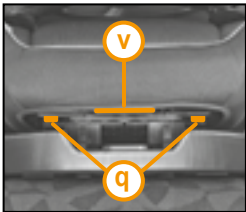
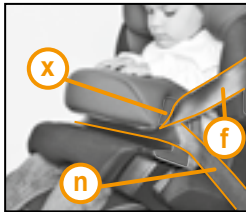
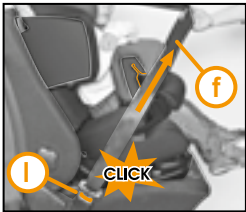
אין צורך לפתוח את חגורת הרכב (f) כדי להביא את כסא הבטיחות למצב שכיבה.
כשהילד עומד להירדם, משוך/י את הידית (v) והמושב יחליק מטה באופן אוטומטי.
שים לב! כל עוד הרכב התנועה, אסור לנהג להתאים את זזית המושב.
כשהילד מחוץ לכסא, את/ה יכול/ה להחזיר את המושב למצב זקוף על ידי משיכה בשנית על הידית (v) ולחיצה קלה כנגד הבוסטר.
אזהרה! בכל מצב של הטיה, ודא/י שהידית (v) של מנגנון ההטיה נעולה ע"י הישמע נקישה נעילה.
תנוחת השכיבה מאושרת רק עבור ECE Group I (9-18 ק"ג), בצירוף לשלדה (w) ולכרית נגד ההתנגשות (p)!
שים לב! ודא/י שהן חגורת המתניים והן חגורת הכתפיים תמיד הדוקות.

المخذه تعديل

لـ CYBEX PALLAS-fix-الإصلاح يحتوي على مساند الرأس قابلة للتعديل (ص) الذي يمنع رأس الطفل إلى الأمام تدلى عندما يغفو. وبالإضافة إلى ذلك، هذا اللوح الأمامي يساهم في راحة طفلك أثناء السفر.
وضع / انتباه! تأكد / الطلب الأول للطفل يبقى دائما على اتصال مع آخر مسند الرأس مسند الرأس قابل للتعديل لا يمكن أن يكون الصراع دورا وقائيا - الجانب.
يمكنك ضبط مسند الظهر منحدر (ص) لثلاث وظائف مختلفة عن طريق رفع طفيف في درجات ضبط النفس الرأس.
تحذير! أبدا عرقله أي الكائنات مع قفل الجهاز (ر) في حالة وقوع حادث، ينبغي للحركة مسند الظهر التحيز تظل حرة قد تتضرر طفل آخر.

כוונן משענת הראש

ל- CYBEX PALLAS-fix יש משענת ראש מתכווננת (r) שמונעת את צניחת ראשו של הילד קדימה כשהוא נרדם. נוסף על כך, משענת ראש זו תורמת לנוחות של ילדך בזמן הנסיעה.
שים לב! ודא/י בבקשה שראשו של הילד נשאר תמיד במגע עם משענת הראש המתכווננת אחרת משענת הראש אינה יכולה למלא את תפקידה המגן בהתנגשות-צד.
ניתן לכוון את שיפוע המשענת (r) לשלוש תנוחות שונות באמצעות הרמה קלה של משענת הראש.
אזהרה! לעולם אין לחסום בעזרת חפצים כלשהם את התקן הנעילה (t) במקרה של תאונה, תנועת הסתת המשענת צריכה להישאר חופשית אחרת ילדך עלול להיפגע.



SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Place the child in the CYBEX PALLAS-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter “SAFETY CUSHION ADJUSTMENT”)
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion (p).
Warning! Never twist the belt!
4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible “CLICK”.
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18KG) TO GROUP 2/3 (15- 36KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

إبزيم حزام مقعد الطفل مع وسادة مضادة للتصادم (9-18 كجم)

1. المستعادة في / خارج مقعد سيارة الطفل .
2. اثنتين . عضو / رئيس وسادة ضد الاصطدام المتعدد في وقت سابق (انظر / إلى القسم وسادة ضبط تصادم) .
3. ثلاثة . خذ داخل / خارج حزام الخصر (ن) و / نفس حزام التوجيه ل (خ) (باللون الأحمر) وسادة ضد تأثير .

تحذير! لا تحريف في / خارج حزام !

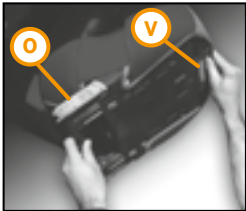
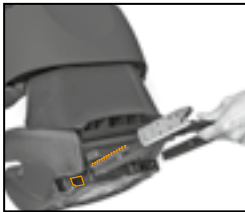
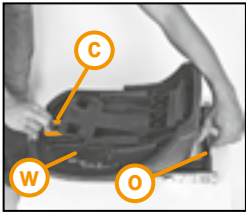
4. مؤتمر / خارج مشبك (م) في مشبك معدني لحزام (ل) حتى تسمع صوت النقر.
 5. خمسة . الآن ، تأخذ في / خارج حزام الكتف (و) و سحب / نفس لإحكام حزام الخصر (ن) .
 6. ستة . جزء / ثانية يرجى بينما حزام الكتف حزام الخصر في التوجيه حزام (X).
 7. سبعة . شد الحزام (و) تأكد من أن حزام الكتف (و) والخصر حزام (م) كلها ضمن عرض حزام التوجيه (X).
- أذهره! لعולם ال تفتلي! ات الحغوره!
أذهره! لعולם ال تفتلي! ات الحغوره!
4. الكنسل! ات لشنوت الحغوره (m) لتور ابزم الحغوره (l) عد الشمع لليل نكيشه.
5. كعت, قح/ ات حغوره الكتفיים (f) ومشور/ اوتة كد لهدق ات حغوره الموتניים (n).
6. الحلق/ ببكשה ات حغوره الكتفיים بمقبيل לחغורה המותניים לתוך אותו ניתוב חגורה (x).
7. הדק את החגורה (f) וודא שחגורת הכתפיים (f) וחגורת המותניים (m) עוברות במלא רחבן בתוך ניתוב החגורה (x).

בדיל מן اللجنة الاقتصادية لأوروبا (9-18 كجم) المجموعة الثانية / الثالثة (15-36 كلغ)

1. أولا . إزالة / خارج وسادة ضد التصادم (ح).
2. اثنتين . اضغط على زر / لأداء (س) لك / تجربة / ث بعض المقاومة (د) و سحب داخل / خارج معززة الهيكل الرئيسي من أصل إليك / المقاومة يشعر .
3. ثلاثة . الآن سحب رافعة الخيمة (v) التي تقع في قاعدة معززة (د) وإزالة / خارج معززة تماما من الهيكل (w).
4. أربعة . أرباع إزالة المدخزين (ق)، فمن المستحسن لجلب كرسي مستقل.
5. خمسة . رفع / خارج مسند الظهر الغطاء (أ) ل تكشف عن وجود ثقب الإصبع على الجزء الخلفي من مسند الظهر.
6. ستة . اضغط / الإفراج عن زر الإصبع في الحفرة وإزالة / خارج الأرباع حراس (ق) من مسند الظهر .

החלפה מקבוצת ECE ק"ג 2/3 (9-18) לקבוצת 2/3 (15-36 ק"ג)

1. הסר/י את הכרית נגד התנגשות (p).
2. לחץ/י על כפתורי השחרור (q) עד שאת/ה מרגיש/ה התנגדות מסוימת (d) ומשור/י את הבוסטר החוצה מהשלדה המרכזית עד שאת/ה מרגיש התנגדות.
3. כעת משוך את ידית ההטיה (v) הממוקמת בבסיס הבוסטר (d) והוצא/י את הבוסטר לגמרי מתוך השלדה (w).
4. להסרת שומרי הרווחים (s), מומלץ להביא את הכסא למצב שכיבה.
5. הרם/י את כיסוי משענת הגב (a) כדי לחשוף גומת אצבע בצד האחורי של משענת הגב.
6. לחץ/י את כפתור השחרור לתוך גומת האצבע והוצא/י את שומרי הרווחים (s) מתוך משענת הגב.



ISOFIX-CONNECT MODIFICATION

7. Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
8. Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

9. Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

10. Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.
11. We refer to the section "INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

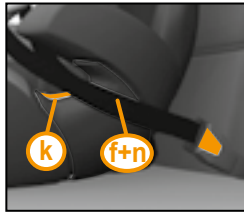
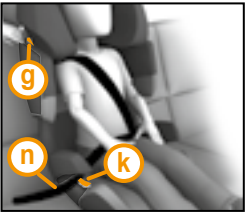
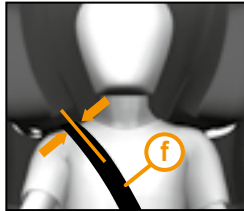
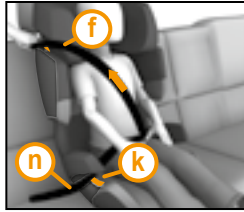
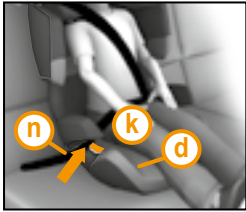
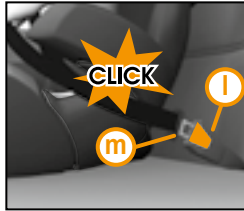
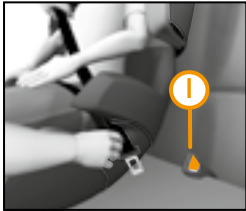
Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.

ISOFIX-CONNECT اتصال مطابقة

7. اضغط على مفتاح التعديل (ج) من الجزء المركزي (W) وسحب الموصلات (o) ISOFIX حتى تشعر المقاومة.
8. عقد في وقت واحد على مفتاح التعديل (ج) وانخفاض الارتباطات (a) مع أصابعك مفك البراعي.
- ملاحظة!** في الحقيقية، يتم الأفراج الموصلات (o) ISOFIX تلقائياً من المركز (w) عن طريق الجاذبية.
- تحذير!** تأكد من أن المسافة اسقاط منخفضة من أجل منع الأضرار التي لحقت مقعد السلامة أو لك.
9. نزل الموصلات (o) ISOFIX في وسادة أسفل (d) حتى تشعر المقاومة.
- تحذير!** يرجى التأكد من أن يصلح الأسنان والاتصال هي أعضاء في مقعد السلامة ISOFIX-CONNECT قبل الاستخدام.
10. سحب مقبض (v) تركزت في الجزء السفلي من المقعد (d)، ودفع الروابط (o) ISOFIX في وسادة حتى أنها مخفية.
11. تشير لكم إلى تثبيت مقعد السيارة مع نظام ISOFIX مزيد من التعليمات.
- ملاحظة!** يرجى الحفاظ على جميع الأجزاء معا.
- تحذير!** وإعادة التثبيت متابعة العملية في الاتجاه المعاكس. تأكد من أن أجزاء مفقودة.

התאמת חיבור ISOFIX-CONNECT

7. לחץ על ידית ההתאמה (c) של החלק המרכזי (W) ומשוך את מחברי ה-O) ISOFIX עד אשר אתה מרגיש התנגדות.
8. בו זמנית אחוז את ידית ההתאמה (c) ושחרר את המתאמים (A) עם אצבעותיך את מברג.
- שים לב!** במצב נכון, מחברי ה-O) ISOFIX משתחררים אוטומטית מהחלק המרכזי (w), ע"י כח המשיכה.
- אזהרה!** וודא שמרחק הנפילה נמוך ע"מ למנוע נזק למושב הבטיחות או לך.
9. העברת את מחברי ה-O) ISOFIX לתא בתחתית כרית הישיבה (d) עד אשר אתה מרגיש התנגדות.
- אזהרה!** אנא וודא ששיני ההתאמה והחיבור הן על מחברי ה-ISOFIX לפני השימוש המושב הבטיחות.
10. משוך את הידית (v) הממורכזת בתחתית המושב (d) ודחוף את מחברי ה-O) ISOFIX לתוך כרית הישיבה עד אשר הם חבויים.
11. אנו מפנים אותך לסעיף, התקנת מושב הבטיחות עם מערכת ISOFIX להנחיות נוספות.
- שים לב!** אנא אחסן את כל החלקים יחד.
- אזהרה!** ולתקנה מחודשת בצע את התהליך במהופך. וודא שהחלקים אינם חסרים.



SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible “CLICK” it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.

يرتدي أي وسادة ضد الاصطدام الطفل

مقعد / مقعد سيارة طفلك . سحب / خارج حزام ثلاث نقاط و قاد / الصبي لها قبل مشبك معدني لحزام (I) .

تحذير! لا تحريف في / خارج الحزام.

إدراج / خارج مشبك (م) مشبك معدني لحزام (I) . إذا تم تأمين حزام سماع صحيح فقرة.

التالي / خارج وسطه حزام (ن) أقل مزلاج التوجيهي (ك) من مقعد السيارة . الآن تشديد حزام الخصر (ن) عن طريق سحب

حزام قطري (و) لتشديد تماما . أكثر تشددا كما الحزام بحيث يحمي ضد أفضل تأثير . وضعت حزام قطري و حزام الخصر

على طول أقل توجيه من جانب مزلاج مشبك معدني لحزام .

تحذير! ليس مشبك معدني لحزام مقعد السيارة (I) قبض على الجزء السفلي من أدلة حزام (ك) . إذا كان حزام مشبك

طويل جدا ، و مقعد السيارة لا تناسب هذه السيارة .

وقد وضع حزام الخصر (ن) المزلاج الجزء السفلي من دليل حزام (ك) أي من جانبي كرسي (د) .

وضع / انتباه! تعلم / ث طفلك بداية ل إيلاء الاهتمام ل ديك دائما حزام ضيق و إذا لزم الأمر ، وسحب الحزام ل نفسه .

تحذير! حزام الخصر يجب أن يمر كلا الجانبين عند أدنى مستوى ممكن في الفخذين والبطن ، من أجل تعزيز فعالية في حال

وقوع حادث .

بعد ذلك، نقل داخل / خارج حزام قطري (f) من خلال الجزء العلوي أحمر توجيه مزلاج (z) أكتاف مسند ذراع (e) حتى

سيدخل في حزام مزلاج المناسبة .

تأكد / ث يرجى حزام قطري (و) يمر بين الحافة الخارجية لل كتف و رقبة الطفل . إذا لزم الأمر ، وضبط / خارج يذهب

الحزام من خلال تعديل ارتفاع مسند الظهر - الرأس. ارتفاع مسند الظهر - الرأس يمكن تعديلها في السيارة .

חגורת הילד ללא כרית נגד התנגשות

הושבלי את ילדך בכסא הבטיחות. משוך/י את חגורת 3 הנקודות והובלי אותה לפני הילד עד לאבזם

החגורה (I).

אזהרה! לעולם אל תפתלי את החגורה.

הכנסי/ את לשונית החגורה (m) לאבזם החגורה (I). החגורה נעולה כהלכה במידה שנשמע צליל נקישה.

הבא/י את חגורת המותניים (n) לתפס המנחה התחתון (k) של כסא הבטיחות. כעת הדק את חגורת

המותניים (n) ע"י משיכת החגורה האלכסונית (f) עד להידוק מלא. ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא

מגינה טוב יותר מפני פגיעות. יש להכניס את החגורה האלכסונית וחגורת המותניים יחד לתפס המנחה

התחתון הממוקם לצד אבזם החגורה.

אזהרה! אסור שאבזם החגורה של מושב הרכב (I) יגיע לתפס המנחה התחתון של החגורה (k). אם

רצועת האבזם ארוכה מדי, כסא הבטיחות אינו מתאים לרכב זה.

יש לשים את חגורת המותניים (n) בתפסים המנחים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא (d).

שימי/ לב! למד/י את ילדך מהתחלה לשים לב תמיד שהחגורה הדוקה ובמקרה הצורך, למשוך את החגורה

כדי להדקה בעצמו.

אזהרה! חגורת המותניים חייבת לעבור משני הצדדים נמוך ככל האפשר באזור הירכיים ולא הבטן.

וזאת כדי להגביר את יעילותה במקרה של תאונה.

כעת העברי/ את החגורה האלכסונית (f) דרך התפס המנחה האדום העליון (g) שבמשענת הכתפיים (e)

עד שהיא תיכנס לתוך תפס המתאים של החגורה.

ודא/י בבקשה שהחגורה האלכסונית (f) עוברת בין הקצה החיצוני של הכתף ובין צווארו של הילד. במידת

הצורך, כונו/י את הולכת החגורה באמצעות כונון גובה משענת-הראש. את גובה משענת-הראש ניתן לכוון

בתוך הרכב.

האם ילדך רתום כהלכה?

כדי להבטיח בטיחות מרבית עבור ילדך, בדוק/י בבקשה לפני הנסיעה האם ...

חגורת המותניים (n) עוברת בשני התפסים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא.

גם החגורה האלכסונית (f) עוברת בתפס התחתון (k) של הכסא בצדו של אבזם החגורה.

החגורה האלכסונית (f) עוברת דרך התפס האדום (g) של משענת-הכתפיים.

חגורת המושב (f) עוברת באלכסון לאחור.

החגורה בכללותה הדוקה בנוחות ואינה מפותלת.

لا تسخرها طفلك بشكل صحيح ؟

لضمان أقصى درجات الأمان ل طفلك ، والتحقق / ملء قبل الرحلة هو ...

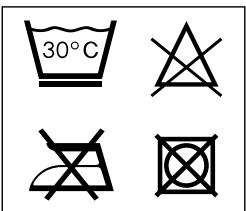
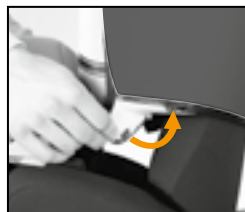
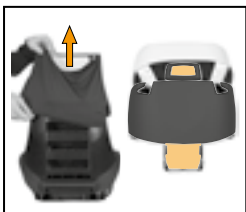
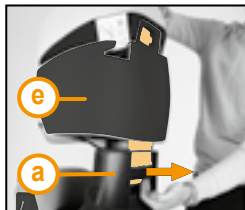
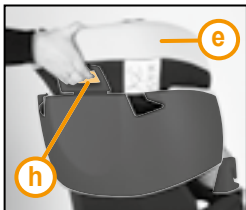
الخصر حزام (ن) يذهب من خلال اثنين من المزلاج السفلي من الحزام (ك) أي من جانبي الكرسي.

أيضا حزام قطري (f) يمر أسفل مقطع (ك) من جانب مشبك معدني لحزام المقعد .

حزام قطري (و) يمر من خلال المزلاج الأحمر (z) من مسند الظهر - الأكتاف.

حزام المقعد (و) يتحرك بشكل قطري إلى الورا .

الحزام كله هو الراحة و ضيق ملتوي .



PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ביהמני

לضمان أفضل حماية ممكنة لطفلك ، يرجى / يرجى ملاحظة النقاط التالية :

تأكد بانتظام أن جميع أجزاء المقعد مهم عند تلفها. يجب الأجزاء الميكانيكية تعمل تماما .

لا يتم ضغط مقعد السيارة هامة بين العناصر الثابتة مثل باب السيارة ، التي يمكن أن تسبب الضرر .

يجب أن يتم اختبار مقعد السيارة من قبل الشركة المصنعة إذا حدثت استثناءات ، مثل سقوط الرئيس.

טיפול במוצר

כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרית עבור ילדך , שיס/י לב בבקשה לנקודות הבאות:
יש לבדוק באופן סדיר שכל חלקי הכסא החשובים לא ניזוקו. החלקים המכאניים חייבים לפעול בצורה מושלמת.

חשוב שכסא הבטיחות לא יידחס בין פריטים קשים כגון דלת הרכב, דבר שעלול לגרום לנזק.

כסא הבטיחות חייב להיבדק על ידי היצרן במידה שאירעו מצבים חריגים, כגון נפילת הכסא.

إزالة غطاء مقعد

يتكون غطاء كرسي من أربعة أجزاء التي تحدد من قبل الرئيس الفيلكرو (شرائط الفيلكرو) ، وأزرار الضغط أو أزرار حلقة .

بمجرد / الثنرات / كافة عض الأجزاء غطاء قابل للإزالة .

لإرجاع أجزاء الغطاء الخلفي كرسي ، المسار / ثانية ل إزالة تسلسل عكسي.

تحذير! أبدا استخدام مقعد السيارة من دون غطاء .

הסרת כיסוי הכסא

כיסוי הכסא מורכב מארבעה חלקים שמקובעים לכסא באמצעות צמדנים (רצועות סקוי), כפתורי לחיצה או כפתורי לולאה. מרגע שאת/ה משחרר/ת את כל ההצמודות, חלקי הכיסוי ניתנים להסרה.

כדי להחזיר את חלקי הכיסוי חזרה לכסא, עקוב/י אחר סדר הפעולות הפוך להסרתם.

אזהרה! לעולם אין להשתמש בכסא הבטיחות ללא הכיסוי.

إزالة الغطاء و ظهر

إزالة الغطاء و ظهر

1 . سحب داخل / خارج مسند الرأس (ه) لأعلى منصّب مع إطلاق ذراع (ح) .

2. اثنتين . الإفراج عن مسند الرأس (ه) ، وسحب المخدذ الإفراج في وقت واحد سحب مقبض (ح) والجزء السفلي من الجانب العلوي من مسند الظهر . الآن مسند الرأس يمكن أن تكسر بالكامل.

3. ثلاثة . الآن يمكنك إزالة الغطاء . 4. أربعة . الجمعية ، وسحب داخل / خارج مقبض ضبط (ح) وضعه في / خارج مسند الرأس (ه) في مسند الظهر (أ) .

הסרת הכיסוי ממשענת הגב

1. משור/י את משענת הראש (e) למצב הגבוה ביותר בעזרת ידיית השחרור (h).

2. לשחרור משענת הראש (e), משוך לשחרור משען הראש משוך בו זמנית בידיית (h) ובמסגרת התחתונה של הצלע העליונה של משענת הגב. כעת משען הראש יכול להינתק לחלוטין ממקומו.

3. כעת ניתן להסיר את הכיסוי.

4. להרכבה, משור/י את ידיית הונוון (h) והכנס/י את משענת הראש (e) לתוך משענת הגב (a).

تنظيف

من المهم فقط استخدام غطاء مقعد الأصلي لأن CYBEX لديه دورا حيويا في وظيفة . يمكن / ث الحصول على أغطية السيارات لتجارة التجزئة .

الغطاء هو آلة قابل للغسل لطيف برنامج الغسيل ودرجة الحرارة من 30 درجة مئوية ارتفاع درجة الحرارة ، وغطاء لون الفساتين قد تتلاشى .

وضع / ابتداء! غسل / ق يرجى غطاء منفصلة ، تستخدم أبدا / مجفف ! لا تعرض / الشمس مباشرة! و / العلبه / وقطع من البلاستيك واضحة مع منظف معتدل و ماء دافئ.

تحذير! لا تستخدم / ث يرجى الكيماوية المنظفات أو منير في أي حالة !

ניקוי

חשוב להשתמש רק בכיסוי הכסא המקורי של CYBEX מאחר שלכיסוי יש חלק חיוני בתפקוד. תוכל/י להשיג כיסויים רזרביים אצל הקמעונאי.

הכיסוי ניתן לכביסה במכונה בתכנית לכביסה עדינה ובמפטרטורה של עד 30 מעלות. בטמפרטורה גבוהה יותר, צבע אריג הכיסוי עלול לדחות.

שיס/י לבה! כנס/י בבקשה את הכיסוי בנפרד, לעולם אל תשתמש/י במייבש!!! אל תחשוף/י לשמש ישירה! את/ה יכולה/י לנקות את חלקי הפלסטיק בעזרת תכשיר ניקוי עדין ובמים חמים.

אזהרה! אל תשתמש/י בבקשה בתכשירי ניקוי כימיים או במלבינים בשום מצב!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX PALLAS-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in the car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

מה יגבש הציגום בה בעד וקוע חאדט
יזא כנט טרפא פי חאדט, טסיבט רבמא מן קיבל תלפיות זאהרה הרנסא. פי הזז חאלה, נקל מנע מקעד הסיורה ללחנ
וסנידל יזא לזרמ אמר.

מה לעשות לאחר תאונה
אם היית מעורב בתאונה, יתכן שנגרמו לכסא נזקים בלתי גלויים לעין. במקרה זה, יש להעביר את
כסא הבטיחות לבדיקת הצורן ובמידת הצורך להחליפו.

מטלה המנע

ערש CYBEX PALLAS-fix פיקס מנעמז עלז ופזא בסהולה מנעור למנעק למנעלה (חנז 11 סנה). ומע זלכ, מנז
קרסי מכן אן תנערוז לזחללזט דרגז חרורה העלזיה, וכזלכ אזר אחרז עזר מנעקעה, מן המה אן נלזחז מלזל:

יזא תנערוז הסיורה לזשעה השמש המזורה לפנרה טוולה, וזזלה מקעד הסיורה מן הסיורה או תנערה זלכ קנעה קמזש.
אחזר / ז כל עז מן זמזע קנע מן הבלסטיק מן הקרסי לנעזק מן עזד וקוד אז אנרר או אזיה תנערוז עלז הנמזג
חלזס בהם או הלון. יזא לזחזט אז תנערוז, זקב עזק תלחנ מן קרסי או נקל מן קיבל השורה המנעעה לנענזש
וסנידלזלז יזא לזרמ אמר.
תנערוז פי הננזש, וזסעה תלון, טזבעזיה בעד הזסעמל לפנרה טוולה והסיורה לז תשכל זרר.

אם הרכב חשוף לשמש ישירה למשך פרק זמן ארוך, יש להוציא את כסא הבטיחות מהרכב או לכסותו בדי.
בחנז/ מדי שנה את כל חלקי הפלסטיק של הכסא כדי לוודא שלא חלו נזקים או שינויים כלשהם לצורתם או
לצבעם. אם הבחנת בשינויים כלשהם, עליך להיפטר מהכסא או להעבירו לבדיקה על ידי הצורן ולהחליפו
במידת הצורך.
שינויים באריג, במיוחד דהייט זבע, הנם נורמאליים לאחר שימוש ממושך ברכב ואינם מהווים נזק.

תלח מן

זסזב בנזיה, ננזשד עמלנז זרזז תלחנ מן הנזזזזז זשכל זשזח סוזז פי בזזיה הזסעזז (תנערה ותלנע) ונזיהזיה חזיה
המנע (זזזז קרסי). קד תנערוז תלחנ מן הנזזזזז העזמה בין מנעלף המנעק. לזמזן תלחנ השלזמ מן קרסי הנופל,
וזלזק A / S הרזזז הזסעמל מן השלטה המזלה ללחנול עלז זרשזזזז.

סזלוק

מסיבות סביבתיות, אנו פונים ללקוחותינו בבקשה להיפטר מהפסולת כראוי הן בתחילת השימוש (אריזה)
והן בסיום חיי המוצר (חלקי הכסא). כללי סילוק פסולת עשויים להשתנות בין אזורים שונים. כדי להבטיח
סילוק נכון של כסא הילד, צור/י בבקשה קשר עם הרשות המקומית לקבלת הוראות.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

هذا الضمان ساري المفعول إلا بقدر ما تم شراء المنتج. الضمان يغطي كل العيوب التي تسببها المنتجات المصنعة و التي كانت موجودة عند شراء منتج أو خلال السنوات الثلاث بعد الشراء (الضمان الشركة المصنعة) . سوف يتم تفعيلها حدث مسؤولية المنتج ، وسوف يتم إصلاح المنتج أو استبداله قيد النظر وحدنا . للمطالبة ضمان المنتج ، يرجى الاتصال مع المنتج و إثبات الشراء (فاتورة) تبين تاريخ الشراء من متاجر التجزئة و تاريخ الشراء إلى تاجر التجزئة الذي اشترى منه المنتج. سيتم إعطاء ضمانات إلا بعد عرض المنتج وحسابات التجزئة . المسؤوليات صالحة بعد استعراض مكونات المنتج . إذا تم شحن المنتج لك عن طريق البريد ، وضمان سلامة فور وصوله لك. حدث اكتشاف عيب في المنتج ، انها لا تستخدم و يجب أن تعود فوراً إلى متاجر التجزئة التي يباع بها المنتج . يجب على كل حالة من الخلل تأكد من أن المنتج يأتي نظيفة ل للبيع بالتجزئة. قبل الوصول إلى متاجر التجزئة لديها قراءة الأدليل بعناية . المسؤولية لا يغطي حالات إساءة استخدام المنتج ، والظروف البيئية (الماء ، النار ، والحوادث، الخ) أو إذا كان استخدام غير محتمل. يغطي المسؤولية فقط في القضية و استخدام المنتج و المتوافقة مع الأحكام الواردة في دليل المستخدم. إصلاح المنتج سيكون على من قبل الأشخاص المصرح لهم فقط مع قطع غيار أصلية . المسؤولية التي يكمل الضمان التي يرتكبها القانون .

CYBEX CYBEX الصانع الألماني المنتجة في الصين . CYBEX GmbH المزيد من المستورد : نوبل انجينييري المحدودة ، من الدورة 11TH في وقت مبكر في ورطة . ص 356

אחריות

להלן תנאי האחריות התקפים רק במידה בה נרכש המוצר. אחריות זו מכסה את כל הפגמים שנגרמו כתוצאה מיצור המוצר ואשר היו קיימים בעת רכישת המוצר או במהלך 3 השנים לאחר הרכישה (אחריות יצרן). במקרה שאחריות היצרן תופעל, המוצר יתוקן או יוחלף על פי שיקול דעתנו הבלעדי. על מנת לדרוש את אחריות המוצר יש לפנות עם המוצר והוכחת רכישה (חשבונית) המראה את תאריך הרכישה של הקמעונאי ותאריך הרכישה אל הקמעונאי ממנו נרכש המוצר. האחריות למוצר תינתן רק לאחר הצגת המוצר והחשבונית לקמעונאי. האחריות תקפה לאחר בדיקה של רכיבי המוצר. במידה והמוצר נשלח אליך באמצעות שליח, יש לוודא את תקינותו מיד עם הגעתו אליך. במידה ונתגלה פגם במוצר, אין להשתמש בו ועליך להחזירו באופן מיידי לקמעונאי ממנו נרכש המוצר. בכל מקרה של פגם יש לוודא שהמוצר מגיע נקי אל הקמעונאי. לפני ההגעה אל הקמעונאי יש לקרוא את המדריך למשתמש בדקדקנות. האחריות אינה מכסה מקרים של שימוש לא נכון במוצר, תנאים סביבתיים (מים, אש, תאונות דרכים וכו') או פחת משימוש סביר. האחריות מכסה רק במקרה והשימוש במוצר היה תואם להוראות הנמצאות במדריך למשתמש. תיקון המוצר יתבצע על ידי האנשים המורשים לכך ורק עם חלקים מקוריים. האחריות זו משלימה את תנאי האחריות המחוייבים על פי חוק.

היצרן סייבקס גרמניה מיוצר בסין. CYBEX GmbH היבואן: נובל אינפיניטי בע"מ, הראשונים 11 מושב בצרה. ת.ד. 356



Уважаемый пользователь!

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СУБЕХ PALLAS-FIX.

ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУБЕХ PALLAS-FIX НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ДАННЫЙ ТОВАР СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Дорогі покупці!

ДЯКУЄМО ЗА ПРИДБАННЯ СУБЕХ PALLAS-FIX.

ПРИ РОЗРОБЦІ СУБЕХ PALLAS-FIX НАШЕ ГОЛОВНЕ ЗАВДАННЯ ПОЛЯГАЛО В ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ, КОМФОРТУ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНОСТІ ВИКОРИСТУВАННЯ. ДАНИЙ ТОВАР ВІДПОВІДАЄ ВСІМ ВИМОГАМ З ПИТАНЬ БЕЗПЕКИ.

Değerli Kullanıcı!

SUBEH'İ VE PALLAS FIX MODELİMİZİ SEÇTİĞİNİZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.

ÜRÜNÜN TASARIM VE ÜRETİMİNDE, GÜVENLİK, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞININ EN ÖN PLANDA TUTULDUĞUNUN ALTINI ÇİZMEK İSTERİZ. BU ÜRÜN ÖZEL KALITE PROSEDÜRLERİ GÖZETİMİNDE, EN SIKI GÜVENLİK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.



PALLAS-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg



04301294

CYBEX GmbH
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany



Solution X-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301298

CYBEX GmbH
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ CYBEX PALLAS-FIX

Кресло со спинкой сиденья и подголовником на регулируемой главной основе с регулируемой системой безопасности.

РЕКОМЕНДОВАН:

Для детей в возрасте примерно от 9 месяцев до 4 лет, от 9 до 18 кг.

Для машин, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности.

СВИДЕТЕЛЬСТВО:

ECE R44/04, CYBEX PALLAS-fix – Группа 1, 9-18 кг,
CYBEX SOLUTION X-fix – Группа 2/3, 15-36 кг.

СИСТЕМА ФІКСУЮЧА ДИТИНУ У CYBEX PALLAS-FIX

Подушка для сиденья зі спинкою та підголовником, що розташовані на головній рамі разом із регульованою подушкою безпеки.

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Вік: Приблизно 9 місяців - 4 роки

Вага: 9 - 18 кг

Для автомобілів з 3-ох точковою ремінною системою безпеки.

ТЕСТУВАННЯ:

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS-fix - Група 1, 9 to 18 кг
CYBEX SOLUTION X-fix - Група 2/3, 15 to 36 кг

CYBEX PALLAS-FIX ÇOCUK OTU GUVENLIK KOLTUGU

Sırtlık ve kafalıklı ayarlanabilir koltuk, ayarlanabilir güvenlik yastığına sahiptir.

UYGUNLUK:

Yaş: 9 aydan 4 yıla kadar.

Ağırlık: 9-18 kg.

3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araçlarda kullanılır.

HOMOLOGASYON:

ECE R44/04, CYBEX PALLAS-fix- Grup 1, 9-18 kg.
CYBEX Solution X-fix - Grup 2/3, 15-36 kg.

RU СОДЕРЖАНИЕ

Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать CYBEX PALLAS-fix согласно инструкции в данном руководстве.

Внимание! Пожалуйста, всегда имейте это руководство под рукой и храните его в специально отведенном для этого месте (пр. с задней стороны спинки сиденья)

Заметьте! В зависимости от местных норм и правил характеристика изделия может различаться.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА 1.....	2
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА 2/3.....	3
СВИДЕТЕЛЬСТВО	32
ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ	34
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX-CONNECT	36
ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS-FIX	38
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА	38
РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА	40
КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА.....	40
РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	40
ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	42
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА	42
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	44
ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ 1 (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)	44
ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT	46
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ/2/3 (15-36 КГ).....	48
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК.....	48
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ	50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ.....	50
ЧИСТКА	50
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ	52
ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ.....	52
ОТХОДЫ.....	52
ГАРАНТИЯ	54

UA

ЗМІСТ

Для максимальної безпеки вашої дитини, необхідно використовувати та встановлювати **CYBEX PALLAS-fix** відповідно до наведених інструкцій.

Увага! Будь ласка, завжди тримайте цю інструкцію неподалік (з задньої сторони спинки сидіння)

Увага!В залежності від регіональних норм та вимог, вироб може мати деякі відмінності.

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ ГРУПА 1.....	2
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ ГРУПА 2/3.....	3
СВІДОЦТВО.....	32
НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	35
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX.....	37
ЗНІМАННЯ CYBEX PALLAS-FIX.....	39
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ.....	39
НАЛАШТУВАННЯ КРИСЛА ПО РОЗМІРУ ДИТИНИ.....	41
ЗНІМАННЯ ВКАЛДКИ З БУСТЕРА.....	41
НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ECE GROUP 1 (9-18 KG).....	41
ПОЛОЖЕННЯ СІДЯЧИ ТА З НАХИЛОМ – ECE GROUP 1 (9-18 KG).....	43
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛОВНИКА.....	43
ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ECE GROUP 1 (9-18 KG).....	45
ЗМІНА ПОЛОЖЕННЯ З ГРУПИ 1 (9-18 KG) НА ГРУПУ 2/3 (15-36 KG).....	45
ООНОВЛЕННЯ СИСТЕМИ ISOFIX-CONNECT.....	47
ЗАХИСТ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG).....	49
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?.....	49
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ.....	51
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА.....	51
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ЗІ СПИНКИ КРИСЛА.....	51
ЧИСТКА.....	51
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	53
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ.....	53
УТИЛІЗАЦІЯ.....	53
УМОВИ ГАРАНТІЇ.....	55

TR

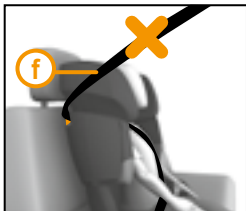
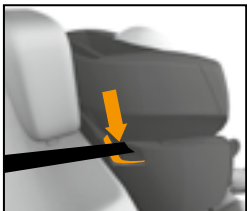
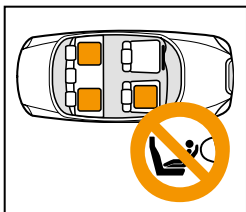
İÇİNDEKİLER

Uyarı: Çocuğunuzun maksimum güvenliđi için, CYBEX PALLAS-fix'i bu kılavuzdaki talimatlara göre kullanmanız gerekmektedir

Not! Lütfen bu kılavuzu daha sonra başvurabilmek amacıyla saklayınız. (sırtılıđın arkasındaki cep bu amaca uygundur.)

Not! Yerel düzenlemelere göre ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

ÖZET GRUP 1.....	2
ÖZET GRUP 2/3.....	3
HOMOLOGASYON.....	32
ARAÇ İÇİ İDEAL POZİSYON.....	35
KOLTUGUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE KURULUMU.....	37
CYBEX PALLAS-FIX'İN SOKUMU.....	39
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI.....	39
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI.....	41
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI.....	41
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP 1 (9-18 KG).....	41
OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP 1 (9-18 KG).....	43
EĞİM AYARLI KAFALIK.....	43
GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18 KG).....	45
ECE GRUP 1 (9-18 KG) DEN ECE GRUP 2/3'E (15-36 KG) GEÇİŞ.....	45
ISOFIX-CONNECT BAĞLANTI AYARI.....	47
GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP 2/3 (15-36 KG).....	49
ÇOCUĞUNUZ DÜZĞÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI.....	49
ÜRÜN BAKIMI.....	51
KILIFIN SÖKÜLMESİ.....	51
KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ.....	51
TEMİZLEME.....	51
KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR.....	53
ÜRÜNÜN ÖMRÜ.....	53
ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ.....	53
GARANTİ.....	55



ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX PALLAS-fix можно использовать без ISOFIX-CONNECT во всех автомобилях, оборудованных трехточечными ремнями безопасности, при условии, что сиденье одобрено для взрослых.

Внимание! Не используйте детское автокресло в автомобилях, оборудованных двухточечными ремнями безопасности. При аварии ребенок, пристегнутый двухточечным ремнем безопасности, может получить травмы, не совместимые с жизнью.



При установке CYBEX PALLAS-fix вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства. Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие рекомендации по установке детского автокресла:

- В автомобилях, оборудованных подушкой безопасности, пожалуйста, отодвиньте сиденье пассажира, как можно дальше от детского автокресла. Убедитесь, что детское автокресло закреплено ремнем безопасности автомобиля.
- Строго соблюдайте рекомендации от производителя вашего автомобиля.

Внимание! Ремень безопасности (f) должен идти по диагонали и никогда не должен находиться спереди от верхнего ремня безопасности сиденья вашего автомобиля. Если вы не можете отрегулировать ремень безопасности, например, подвинув кресло вперед, или переставив детское автокресло на другое подходящее сиденье в автомобиле, значит данное автокресло непригодно для вашего автомобиля.

Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Отдельные детали во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.

Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.



НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

CYBEX PALLAS-fix можна використовувати без системи ISOFIX-CONNECT на всіх автомобілях, які обладнані трьома точковими ременями безпеки.

Увага! Не використовуйте дитяче крісло з двох точковими або поясними ременями безпеки, тому що дитина може отримати летальні ушкодження під час аварії.



При встановленні CYBEX PALLAS-fix з системою ISOFIX-CONNECT, дитяче крісло переходить у категорію «напів універсальну», тобто його можна використовувати тільки у певних видах транспортних засобів. Будь ласка перегляньте повний список автомобілів, схвалених до застосування з даним кріслом. Цей список постійно оновлюється на сайті www.cybexonline.com.

Будь ласка, зверніть увагу на наступні рекомендації з встановлення крісла:

- В автомобілях, які обладнані подушкою безпеки, відсуньте пасажирське сидіння якомога далі. Переконайтесь, що крісло надійно зафіксоване автомобільним ременем безпеки.
- Виконуйте усі рекомендації виробника вашого автомобіля.

Ремінь безпеки (f) повинен проходити по діагоналі з заду і ніколи не знаходиться з переду верхнього ремня безпеки вашого автомобіля. Якщо ви не можете відповідно відрегулювати сидіння, посунувши його вперед або назад, значить дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

Валізи та інші сторонні предмети в автомобілі, повинні бути належним чином закріплені, у іншому випадку, вони можуть зашкодити пасажирам. Відокремлені деталі можуть нанести летальні ушкодження під час аварії.

Увага! В транспортних засобах, обладнаних боковими сидіннями - використання крісла заборонено. Якщо сидіння розташовані проти руху автомобіля (мікроавтобуси), крісло можна використовувати, виходячи з того, що дані сидіння схвалені до використання дорослими. Будь ласка, переконайтесь, що підголовники не зняті при використанні крісла у положенні проти руху автомобіля. Дитяче крісло повинно бути пристібнутим навіть коли не використовується. Це необхідно, щоб уникнути травмувань водія та інших пасажирів.

Увага! Будь ласка, ніколи не лишайте вашу дитину без нагляду в автомобілі.



ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON

CYBEX PALLAS-fix üç noktadan emniyet kemeri sistemine sahip tüm araçlara, ISOFIX-CONNECT bağlantısı kullanılmadan da sabitlelenebilir.

Uyarı: CYBEX PALLAS-fix'i iki noktadan bağlantılı bir emniyet kemeri ile kullanmayın.



CYBEX PALLAS-fix koltuğunuz, ISOFIX-CONNECT bağlantı sistemi ile sadece uygun donanıma sahip araçlara monte edilebilir. Aracınızın ISOFIX'e uygun donanıma sahip olup olmadığını, www.cybex-online.com adresindeki güncel listeden öğrenebilirsiniz.

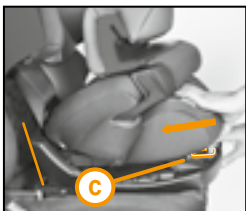
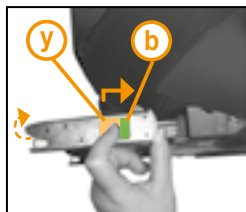
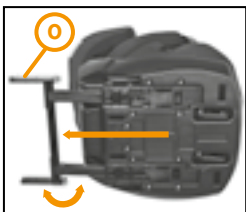
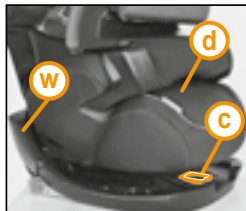
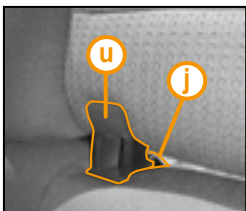
Çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir.

- Airbagli araçlarda yolcu koltuğunu mümkün olduğu kadar geriye itiniz. Aracınızın emniyet kemerinin, çocuk koltuğunun emniyet kemerinin gerisinde kalmasına dikkat ediniz.
- Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

Uyarı! Koltuk kemeri (f) çapraz olarak arkadan gelmelidir ve ön koltuğun üst kemer noktasından öne geçmemelidir. Bu ayar koltuğu öne çekmenize veya başka bir koltuğu denemenize rağmen düzgün yapılamıyorsa, koltuk bu araç için uygun değil demektir.

Bavul çanta gibi kaza anında yerinden fırlayarak hasara yol açabilecek eşyalar her zaman güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabilir. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, aracın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanımı dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir. Dikkat! Çocugunuzu hiç bir zaman araç içinde gözetimsiz bırakmayınız.



УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX-CONNECT.

Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT вместе с CYBEX PALLAS-fix. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

- Соедините обе части ISOFIX-CONNECT (u) (длинные части, направленные вверх) к местам крепления ISOFIX (j). Противоположная установка (длинные части, направленные вниз) также возможна.

Внимание! Места крепления ISOFIX (j) состоят из двух металлических колец на одно место. Они расположены между спинкой и системой безопасности сиденья вашего автомобиля. Если есть какие-либо сомнения, обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

- Потяните ручку регулировки (d), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) CYBEX PALLAS-fix.
- Удалите соединители (o) друг от друга, насколько это возможно.
- Поверните соединители (o) на 180°, до тех пор, пока они не будут направлены в сторону деталей ISOFIX-CONNECT (u).

Внимание! Убедитесь, что зеленый индикатор безопасности (b) соединителей не видим. При необходимости одновременно нажмите и потяните назад красную кнопку (y). Повторите то же самое с другим соединителем.

- Нажмите на оба соединителя (o) в ISOFIX-CONNECT, пока не услышите щелчок.
- Убедитесь, что CYBEX PALLAS-fix верно установлен. Для этого попробуйте вытащить кресло.
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).
- При помощи регулируемой ручки (c), находящейся на главной раме (w) CYBEX PALLAS-fix, можно регулировать положение детского автокресла.

Внимание! Для дополнительной информации обратитесь к главе „БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА“.

- Теперь вы можете пристегнуть ребенка. Пожалуйста, обратитесь к главе „УКРЕПЛЕНИЕ ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ“.



ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX

Дитина буде захищена краще, якщо ви будете використовувати CYBEX PALLAS-fix разом з системою ISOFIX-CONNECT, яка надійно приєднується до автомобіля. Ваш малюк одночасно буде пристібнутий й трьох точковими ременями безпеки.

- Приєднайте обидві частини (u) системи ISOFIX-CONNECT (металеві палиці, що напружені в гору) до точок закріплення (j). Зворотнє встановлення (довгі частини напружені вниз) - також можливе.

Увага! Точки закріплення (j) мають вигляд металевих кілець, які розташовані між спинкою та місцем для сидіння на кріслах вашого автомобіля. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, будь ласка зверніться до інструкції по експлуатації вашого автомобіля.

- Потягніть за регулюючу ручку (c), що розташована під сидінням (d) на основному каркасі (w) крісла CYBEX PALLAS-fix.
- Витягніть конектори (o) якомога далі.
- Розверніть конектори (o) на 180°, так щоб вони вказували у напрямі частин (u) системи ISOFIX-CONNECT.

Увага! Будь ласка, переконайтесь, що зелений індикатор безпеки (d), який розташований на конекторах - не видно. При необхідності, одночасно натисніть на червону кнопку (y) та витягніть конектор. Повторіть те саме з іншим конектором.

- Втискайте обидва конектори (o) в отвори (u) системи ISOFIX-CONNECT, доки не почуєте звук закладування.
- Переконайтесь, що крісло CYBEX PALLAS-fix встановлено відповідним чином, потягнувши його на себе.
- Зелений індикатор безпеки (b) повинно бути чітко видно з обох сторін червоної кнопки (y)
- За допомогою регулюючої ручки (c), що розташована на основній рамі CYBEX PALLAS-fix, ви можете налаштувати положення дитини в кріслі.

Увага! За додатковою інформацією - зверніться до розділу «ЗАХИСТ ДИТИНИ» .

- Тепер ви можете пристібнути малюка. Будь ласка, зверніться до розділу «ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ»



ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABİTLENMESİ

CYBEX PALLAS-fix koltuğunuzu aracınıza sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Çocuğunuz ise koltuğuna aracınızın 3 noktadan emniyet kemeri ile bağlanacaktır.

- ISOFIX-CONNECT bağlantı kılavuzlarını (u), uzun uçları yukarı gelecek şekilde aracınızın ISOFIX bağlantı yuvalarına (j) sabitleyin. Kısa uçların üste geleceği bağlantı da mümkündür.

Not! Aracınızın ISOFIX bağlantı yuvaları (j), araç koltuklarının sırt ve minder kısımlarının arasında bulunur ve koltuk başına 2 metal yuvadan oluşur.

- Çocuk koltuğunun altında (d), koltuğun şasesinde (w) bulunan kolu (c) çekin.
- Bağlantı noktalarını (o) olabildiğince dışarı doğru açın.
- Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürerek araç ISOFIX-CONNECT bağlantı kılavuzlarına(u) bakacak şekilde açın.

Not! Kurulumdan sonra konektörlerdeki yeşil güvenlik indikatörlerinin (b) görünmediğinden emin olun. Gerekliyse kırmızı sökme düğmesine (y) basıp geri çekerek düzeltin. Bu prosedürü diğer konektör için de uygulayın.

- ISOFIX bağlantı noktalarını (o) aracınızın ISOFIX-CONNECT bağlantı kılavuzlarına (u) yerleştirip klik sesi duyana kadar itin.
- Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için CYBEX PALLAS-fix'i dışı doğru çekerek sabitlendiğine emin olun.
- Kurulumdan sonra her iki sökme düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (b) görünür konumda olmalıdır.
- Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki kol (c) ile ayarlayabilirsiniz.

Not! İlave bilgi için lütfen, ÇOCUĞUN BAĞLANMASI' bölümüne bakın.

- Çocuğunuzu koltuğa emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen, GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI' bölüme bakın.

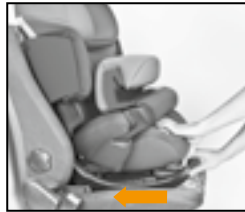


ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS-FIX

Повторите все, что вы делали при установке, только в обратном порядке.

- Разблокируйте соединители (o) ISOFIX одновременно потянув красные кнопки (y).
- Вытащите детское автокресло из ISOFIX-CONNECT(u).
- Поверните соединители на 180°.
- Потяните за ручку регулировки (с), которая находится на главной раме (w) CYBEX PALLAS-fix.

Внимание! Следуя этой инструкции сиденье и соединители ISOFIX будут защищены от повреждения и загрязнения. Повреждения и загрязнения могут препятствовать нормальной работе автокресла.



БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Установите CYBEX PALLAS-fix на соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) CYBEX PALLAS-fix находится в правильном положении, особенно, если ребенок находится в положении лежа.



- Если вы используете систему крепления ISOFIX (j), убедитесь, что спинка (a) CYBEX PALLAS-fix находится параллельно со спинкой сиденья автомобиля. Положение может быть отрегулировано при помощи регулируемой ручки (с), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) детского сиденья.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля.

Внимание! Спинка CYBEX PALLAS-fix должен плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Надавите на бустер по направлению сиденья автомобиля. Для наиболее лучшей защиты вашего ребенка, сиденье должно находиться в нормальной верхней позиции.

Внимание! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.



ДИСТАВАННЯ CYBEX PALLAS-FIX

Виконайте кроки встановлення крісла у зворотньому порядку.

- Розблокуйте конектори (o) системи ISOFIX, одночасно натиснувши та потягнувши за червоні кнопки (y)
- дістаньте крісло із супроводжуючих отворів (u), системи ISOFIX-CONNECT.
- Розверніть конектори (o) на 180°.
- Потягніть за регулюючу ручку (c), яка знаходиться на основній рамі (w) крісла CYBEX PALLAS-fix та втисніть конектори (o) у напрямку дитячого крісла, так щоб їх повністю не було видно.

Увага! Виконуючи ці інструкції, ви захищаєте сидіння автомобіля та конектори ISOFIX від будь-яких ушкоджень. Ушкодження та забруднення можуть попливати на функціонування крісла.

ЗАХИСТ ДИТИНИ

Встановіть крісло CYBEX PALLAS-fix на відповідне місце в автомобілі.

- Будь ласка, переконайтесь що спинка (a) крісла CYBEX PALLAS-fix знаходиться у правильному положенні, особливо коли дитина знаходиться в лежачій позиції.



- Під час використання системи кріплення ISOFIX (j), переконайтесь, що спинка (a) крісла CYBEX PALLAS-fix знаходиться паралельно сидінню автомобіля та щільно прилягає до нього. Положення можна відрегулювати за допомогою регулюючої ручки (c), яка розташована під сидінням (d), на головній рамі (w) дитячого крісла.
- Якщо підголовник автомобільного сидіння заважає вам - підніміть його у найвище положення, розверніть, або повністю зніміть (за винятком випадків, які описані в розділі «НАЙКРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ»). Спинку крісла (a) можна налаштувати, майже, під будь-який нахил спинки автомобільного сидіння.

Увага! Спинка крісла CYBEX PALLAS-fix повинна щільно прилягати до спинки автомобільного сидіння. Натисніть на бустер у напрямку проти руху автомобіля. Для найкращого захисту вашого малюка, крісло повинно знаходитись у звичайному вертикальному положенні.

Увага! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.



CYBEX PALLAS-FIX'IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları tersten tekrarlayarak koltuğu sökün.

- Kırmızı sökme düğmesine (y) basarak ve çekerek, ISOFIX konektörlerini (o) kurtarın.
- Çocuk koltuğunu çekerek ISOFIX-CONNECT kılavuzlarından kurtarın (u).
- Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürün
- CYBEX PALLAS-fix'in şasesinde (w) bulunan kolu çekin ve bağlantı noktalarını (o) tamamen gizlenene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

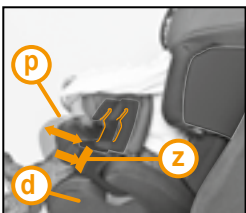
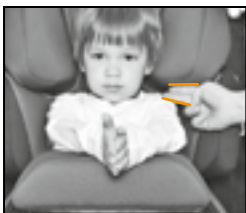
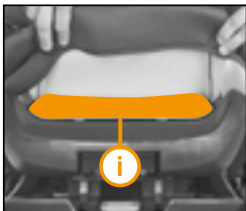
CYBEX PALLAS-fix i koltuğa yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.
- ISOFIX bağlantıları (j) kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının (a) arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (c) ayarlanabilir.
- Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın (farklı durumlar için ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON başlığına bakınız. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğunun eğimine uyacak şekilde ayarlanabilir.



Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve sırtı ile araba koltuğu sırtı arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.



РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА

Для надлежащей регулировки высоты CYBEX PALLAS-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья.

- Рекомендуется использовать эту вставку (i) для регулировки высоты, когда детям от 9 до 18 месяцев.
- Для детей, чей возраст превышает 19 месяцев, вставку (i) можно убрать.
- После этого высоту нужно регулировать, переместив подголовник (e) в нужное положение. Потяните за ручку регулировки (h), чтобы деблокировать подголовник.
- Кресло отрегулировано верно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h), для того, чтобы деблокировать подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован в высоте для того, чтобы обеспечить наибольший комфорт и защиту вашему ребенку. Также для того, чтобы гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высота подголовника может быть отрегулирована в 11 позициях. Часть для плеча прикреплена к подголовнику и не должна регулироваться отдельно.

КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА

1. Раскройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
2. Потяните чехол бустера до тех пор, пока вставку для регулировки высоты (i) можно легко снять.
3. Вытащите вставку для регулировки высоты (i), следуя вышеперечисленным рекомендациям.
4. Поместите чехол сиденья обратно в обычное положение и пристегните кнопки.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ.)

Когда вы нажмете на две кнопки (z) система безопасности (p) вернется в самую узкую позицию. Освободив кнопки (z) система безопасности (p) закрепится в нужной позиции.

Боковые стороны системы безопасности (p) вставляются точно в подлокотник детского сиденья. Они соединят систему безопасности (p) и бустер (d). Систему безопасности (p) необходимо хорошо отрегулировать, чтобы она касалась детской грудной клетки, не оказывая сильного давления на тело ребенка.

Внимание! Систему безопасности (p) можно использовать только вместе с главной рамой (w) и только если вес ребенка не превышает 18 кг!

НАЛАШТУВАННЯ КРІСЛА ПІД РОЗМІР ТІЛА

Для оптимального налаштування під розміри тіла, CYBEX PALLAS-fix має вставлену підкладку (i), яка знаходиться під чохлам сидіння.

- Рекомендовано використовувати цю підкладку (i) для регулювання висоти з 9 до 18 місяців.
- Для дітей старше 19 місяців, підкладку (i) для регулювання висоти, можна зняти.
- Після цього, висоту треба регулювати за допомогою переміщення підголовника (e) у відповідну позицію. Потягніть за регулюючий важиль (h) для налаштування підголовника.
- Крісло відрегульоване правильно, якщо ви можете розмістити 2 пальці між нижнім краєм підголовника (e) і плечем дитини. Потягніть за регулюючий важиль (h), щоб розблокувати підголовник.

Увага! Підголовник (e) повинен бути правильно відрегульований по висоті, для того щоб забезпечити найкращий захист та комфорт вашої дитини. Також для того, щоб гарантувати правильне положення діагонального ремня (f). Підголовник має 11 різних положень. Плечовий сегмент прикріплений до підголовника і не повинен регулюватись окремо.

ЗНИМАННЯ ВКЛАДКИ З БУСТЕРА

1. Відкрийте кнопки, які знаходяться на передній частині бустера.
2. Зтягніть чохол бустера так, щоб вкладку (i) можна було легко зняти.
3. Дістаньте вкладку для регулювання висоти (i) згідно вищенаведеним вказівкам.
4. Розташуйте чохол у його первинному положенні та застібніть кнопки.

НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

При натисненні обох кнопок (z), подушка безпеки (p) переходить у найбільш розширене положення. Відпустивши кнопки (z), подушка безпеки (p) зафіксується у встановленому положенні.

Бокові сторони подушки безпеки (p) вставляються чітко у підлокотники крісла. Вони з'єднують подушку безпеки (p) і бустер (d).

Подушка безпеки (p) повинна бути правильно налаштована, торкаючись грудей дитини, при цьому не тиснучи на її тіло.

Увага! Подушку безпеки (p) можна використовувати тільки у поєднанні з основною рамою (w) тільки якщо дитина важить менше 18 кг!

VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI

CYBEX çocuk koltuğunun, çocuğunun boyuna göre ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder bulunmaktadır.

- Bu yükseklik ayar minderini (i) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz.
- 19 aydan büyük çocuklarda bu minder çıkarabilirsiniz.
- Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz. Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin.
- Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.

Not! Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 11 değişik pozisyona ayarlanabilir.

KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI

1. Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
2. Kılıfı iç kısımdaki minder (i) rahatça çıkana kadar sıyırın.
3. Minderi çıkartın.
4. Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.

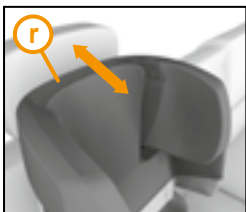
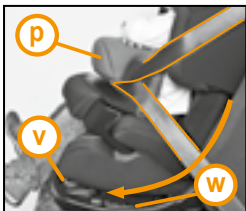
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP 1 (9-18 KG)

İki düğmeye basarak (z) güvenlik yastığını (p) yuvasına yerleştiriniz. Düğmeleri bıraktığınızda yastık bulunduğu pozisyonda sabitlenecektir.

Güvenlik yastığınının (p) yan kısımları, koltuğun (d) kol dayanağına birebir uyacak şekilde tasarlanmıştır.

Güvenlik yastığı (p) çocuğun göğsüne degecek fakat vücuduna herhangi bir baskı yapmayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Uyarı: Güvenlik yastığı (p) sadece koltuğun ana gövdesi (w) ile birlikte ve 18 kg.ya kadar kullanılabilir.



ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ.)

Нет необходимости в том, чтобы расстегнуть ремень безопасности ля того, чтобы закрепить CYBEX PALLAS-fix в положении, откинутаом назад.

– Если ребенок захочет спать, просто потяните за ручку (v) и CYBEX PALLAS-fix автоматически опустится.

Внимание! Во время движения автомобиля, водителю не разрешается регулировать положение, откинутаом назад.

– Если ребенок не находится в автокресле, то вы можете поднять спинку в вертикальное положение, снова потянув ручку (v) и слегка надавив на бустер.

Внимание! Убедитесь, что ручка (v), предназначенная для того, чтобы опрокинуть спинку, всегда защелкивается. Положение, опрокинутое назад, одобрено только для ЕСЕ Группы I (9-18 кг.) вместе с главной рамой (w) и системой безопасности (p).

Внимание! Убедитесь, что поясной (n) и вертикальный (f) ремни безопасности всегда крепко пристегнуты.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

CYBEX PALLAS-fix имеет регулируемый подголовник (r), при помощи которого ребенок не опрокинет голову во время сна. Более того регулируемый подголовник обеспечит комфорт вашему ребенку во время поездки.

Внимание! Пожалуйста, убедитесь, что голова ребенка находится всегда у подголовника, иначе вы не сможете обеспечить безопасность ребенку во время столкновения.

Легким нажатием вы можете регулировать наклон подголовника в 3 разных позиции.

Внимание! Фиксирующее устройство никогда не должно быть чем-нибудь заблокировано, иначе во время столкновения ребенок может пострадать от травм.

ПОЛОЖЕННЯ СИДЯЧИ ТА З НАХИЛОМ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Не потрібно відстібати ремень безпеки, для того щоб перевести CYBEX PALLAS-fix у нахилене положення.

– Коли ваша дитина вже майже заснула, потягніть за важиль (v) і CYBEX PALLAS-fix автоматично опуститься вниз.

Увага! Під час руху автомобіля, водію не дозволяється самостійно регулювати положення крісла.

– Якщо дитина не в кріслі, ви можете підняти спинку у вертикальне положення, знову потягнувши за ручку (v) і натиснувши на бустер.

Увага! Переконайтесь, що регулюючий важиль (v) механізму нахилу - завжди зафіксований у тому чи іншому положенні. Положення з нахилом спинки схвалене тільки для ЕСЕ Групи 1 (9-18 кг) у поєднанні з основною рамою (w) та подушкою безпеки (p).

Увага!! Переконайтесь, що і поясний ремінь (n) і діагональний ремінь (f) завжди надійно та правильно затягнуті.

НАХИЛ ПІДГОЛОВНИКА

Крісло CYBEX PALLAS-fix має підголовник (r) з функцією нахилу, який утримує голову вашого малюка від падіння вперед під час сну. Більше того, він зробить подорож вашої дитини ще більш комфортною.

Увага! Будь ласка, слідуйте щоб голова дитини знаходилась у постійному контакті з підголовником, інакше він не зможе надати необхідний рівень безпеки.

Легким натисканням, ви можете перевести підголовник (r) у три різні положення.

Увага! Фіксуючий механізм (t) ніколи не повинен бути заблокований іншими сторонніми предметами, інакше ваша дитина може отримати значні ушкодження.

OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP 1 (9-18 KG)

CYBEX PALLAS-fix'i eğimli pozisyona getirmek için emniyet kemerini açmanıza gerek yoktur.

– Çocuğunuz uyumak istediğinde, kolu (v) çektiğinizde CYBEX PALLAS-fix kayarak eğimli hale gelir.

Not! Araç hareket halinde iken, araç sürücüsünün koltuğu yatar pozisyona getirmeye çalışması tehlikelidir.

– Çocuk koltukta değil iken, kolu (v) tekrar çekerek ve koltuğa (d) hafifçe bastırarak koltuğu tekrar dik konuma getirebilirsiniz.

Uyarı! Yatar pozisyona geçerken ve koltuğu dik konuma getirirken, mekanizmayı harekete geçiren kolun (v) ilgili pozisyonda kilitlendiğine emin olun. Yatar pozisyon koltuğun ECE Grup 1 (9-18 kg) şeklinde gövde (w) ve güvenlik yastığı (p) ile birlikte kullanımına uygundur.

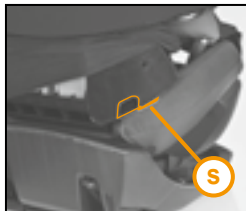
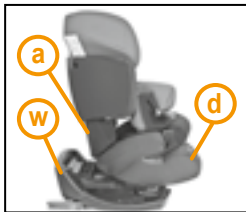
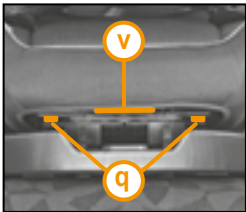
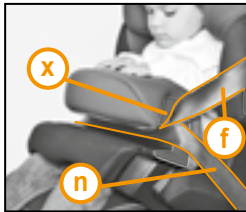
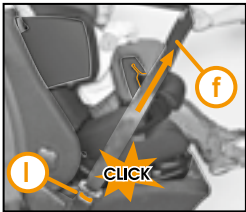
Not! Bel kemerinin (n) ve çapraz kemerin (f) her zaman gergin şekilde bağlı olduğuna emin olun.

EĞİM AYARLI KAFALIK

CYBEX PALLAS-fix, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğim ayarlı bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.

Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz. Uyarı! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 1 (9-18 КГ).

1. Поместите ребенка в автокресло CYBEX PALLAS-fix.
2. Закрепите заранее отрегулированный ремень безопасности (р) к детскому сиденью. (См. главу „РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ“).
3. Потяните ремень безопасности во всю возможную длину. Возьмите поясной ремень (n) и протяните его в предназначенные отверстия (x) (помечены красным) системы безопасности (р).

Внимание! Никогда не скручивайте ремень!

4. Вставьте ремень (m) в замок (l), должен раздаться щелчок.
5. Теперь возьмите плечевой ремень (f) и потяните его, чтобы натянуть поясной ремень (n).
6. Плечевой ремень (f) должен быть параллелен поясному ремню (n) и вставлен в тот же замок (x).
7. Крепко закрепите ремни и убедитесь, что плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) закреплены в замке (x).

ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ 1 (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЕСЕ ГРУППЫ 2/3 (15-36 КГ)

1. Расстегните ремень безопасности (р).
2. Нажмите на 2 кнопки (q) на нижней части сиденья (d) и одновременно натяните их от главной рамы (w), пока не почувствуете сопротивление.
3. Теперь натяните ручку (v), которая находится на нижней части кресла (d) и вытащите кресло из рамы (w).
4. Для того, чтобы вытащить шайбы (s), снимите чехол спинки для того, чтобы увидеть боковые отверстия на задней части спинки (a).
5. Нажмите на крючок и вытащите шайбы (s) из спинки (a).
6. Повторите эту же процедуру с другой стороны спинки.

ЗАХИСТ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ECE ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Розташуйте дитину у кріслі СУВEX PALLAS-fix.
2. Приєднайте подушку убезпеки (р) до дитячого крісла. (Дивитися «НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ»)
3. Витягніть автомобільний ремінь на його максимальну довжину. Протягніть поясний ремінь (п) у відповідні червоні отвори (х) на подушці безпеки (р.)

Увага! ніколи не перекручуйте ременів безпеки!

4. Вставте ремінь (м) в замок (l) після чого ви почуєте звук заклацування.
5. Тепер візьміть плечовий ремінь (f) та потягніть за нього, щоб затягнути поясний ремінь (п).
6. Плечовий ремінь (f) повинен бути паралельно поясну реміню (п) і заходити в замок (х).
7. Надійно зафіксуйте ремені та переконайтесь, що плечовий ремінь (f) і поясний ремінь (п) закріпленні в замку (х).

ЗМІНА ПОЛОЖЕННЯ З ШРУПИ 1 (9-18 КГ) НА ГРУПУ 2/3 (15- 36 КГ)

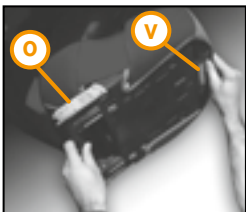
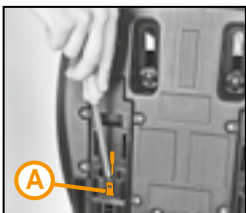
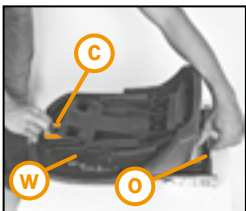
1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Натисніть дві кнопки (q) на нижній частині сидіння (d) та потягніть їх у напрям від основної рами (w) доки не відчуєте опір.
3. Тепер потягніть за регулюючий важіль (v), який знаходиться на нижній частині крісла (d) і витягніть крісло з рами (w).
4. Для того щоб дістати шайби (s), зніміть чохол зі спинки, де ви побачите бокові отвори на задній частині спинки (a).
5. Натисніть на гачок та дістаньте шайби (s) із спинки (a).
6. Зробіть те саме з іншої сторони спинки.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP 1 (9-18 KG)

1. Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
 2. Güvenlik yastığının koltuğa takın (bkz. GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI BÖLÜMÜ)
 3. Aracın emniyet kemerini çekin. Bel kemerini (n), güvenlik yastığının kırmızı işaretli kemer yuvalarından (x) geçirin.
- Uyarı: Kemerin kıvrılmadığından emin olun.**
4. Kemer tokasını (m) kemer yuvasına (l) takın.
 5. Omuz kemerini (f) çekerek bel kemerini (n) gerin.
 6. Omuz kemerini (f) bel kemerine (n) paralel şekilde, aynı kemer yuvalarından (x) geçirin.
 7. Kemer çekerek gerin ve çapraz kemerin (f) ve bel kemerinin (n) kemer yuvasına (x) düzğünce oturduğuna emin olun.

ECE GRUP 1 (9-18 KG) DEN ECE GRUP 2/3'E (15-36 KG) GEÇİŞ

1. Güvenlik yastığını (p) çıkartın.
2. Oturma minderinin (d) yanındaki iki düğmeye (q) basın ve aynı anda şaseden (w) ayırmak üzere çekin.
3. Oturma kısmının altında bulunan yatış pozisyonu kolunu (v) çekerek, koltuğu şaseden (w) kurtarın.
4. Bağlantıları (s) kurtarmak için, sırtlığın kılıfını sıyrarak, sırtlığın (a) arka kısmında iki taraftaki deliklerdeki mandalları açın.
5. Sırtlığın (a) arka kısmındaki deliklerdeki mandalları açarak bağlantıları sırtlıktan çıkarın.
6. Bu işlemi sırtlığın her iki tarafında da yineleyin.



ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT

7. Нажмите на ручку для регулировки (с), которая находится на главной раме (w) и натяните соединители (о) ISOFIX до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.
8. Держите ручку для регулировки и одновременно открутите 2 замка (А) пальцами или при помощи отвертки.

Внимание! при верном положении соединители (о) ISOFIX автоматически отсоединяются от главной рамы (w) под силой тяжести.

Внимание! Делайте все вышперечисленное на минимальной высоте во избежание повреждений частей детского сиденья или нанесения травм себе или другим.

9. Переместите соединители (о) ISOFIX в нужное отверстие на нижней части сиденья (d), пока не почувствуете сопротивление.

Внимание! Перед установкой бустера, пожалуйста, убедитесь, что регулируемый и зафиксированный зубец находится наверху ISOFIX Connect,

10. Нажмите на ручку (v), которая находится в нижней части сиденья (d) и нажмите на соединители (о), пока они не войдут в сиденье.
11. Для дальнейших шагов по установке необходимо обратиться к главе „УСТАНОВКА ДЕТСКОГО КРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX-CONNECT“.

Внимание! Пожалуйста, все детали храните вместе.

Внимание! Для повторной сборки повторите все то же самое в обратном порядке. Для того, чтобы не забыть установить какие-либо части, обратитесь к инструкции по эксплуатации.

ОБНОВЛЕННЯ СИСТЕМИ ISOFIX-CONNECT

7. Натисніть на регулюючий важіль (с), який знаходиться на рамі (w) та діставайте конектори (о) ISOFIX, доки не відчуєте певний опір.
8. Тримайте регулюючий важіль (с) і одночасно відкрутіть 2 замки (А) пальцями або за допомогою викрутки.

Увага! У правильному положенні, конектори (о) вийдуть з основної рами (w) самостійно, під дією сили тяжіння.

Увага! Робіть все вищезгадане на невеликій висоті, щоб не ушкодити себе та елементи крісла .

9. Перемістіть конектори (о) ISOFIX у відповідний отвір на нижній частині сидіння (d), так щоб відчувти певний опір.

Увага! Перед встановленням бустера, будь ласка переконайтесь, що регулюючий та фіксуючий зубці знаходяться зверху ISOFIX Connect.

10. Натисніть на ручку (v), яка розташована в нижній центральній частині сидіння (d) та введіть конектори (о) ISOFIX в сидіння так, щоб вони були повністю приховані.
11. Для подальших етапів встановлення, необхідно звернутись до розділу «ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX-CONNECT».

Увага! Будь ласка, зберігайте всі наявні деталі в одному місці.

Для повторної збірки, повторіть всі наведені етапи у зворотньому порядку.

Щоб не забути встановити певні деталі, зверніться до інструкції по експлуатації.

ISOFIX BAGLANTI AYARI - ECE GRUP 2/3 (15-36 KG)

7. Şasenin (w) ayar koluna (c) basarak ISOFIX bağlantı noktalarını (o) çekiniz.
8. Aynı anda ayar kolunu (c) tutarak bağlantıları (a) parmaklarınız veya bir tornavida yardımı ile kurtarın.

Not! Doğru pozisyonda, ISOFIX bağlantı noktaları (o), şaseden (w) otomatik olarak kolayca ayrılır.

Uyarı: Bu işlemleri yaparken koltuğu yere yakın vaziyette, kendinize ve başkalarına zarar vermeyecek şekilde tutun.

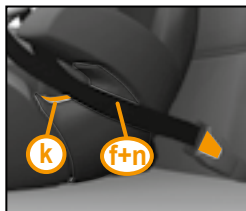
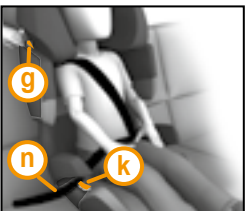
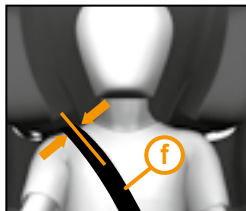
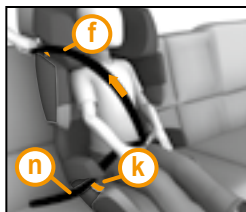
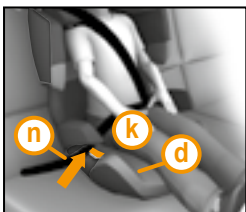
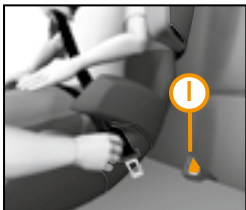
9. ISOFIX bağlantı noktalarını (o) koltuğun altındaki (d) yuvaya yerleştirin.

Uyarı: Koltuğa takmadan önce, ISOFIX bağlantı ve sabitleme dişlerinin, ISOFIX bağlantı kollarının üst kısmında olduğuna dikkat edin.

10. Koltuk minderinin (d) altında ortada bulunan kola (v) basarak, ISOFIX bağlantılarını (o) koltuğun minderine doğru görünmeyecek kadar itin.
11. Diğer adımlar için ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABİTLENMESİ bölümüne bakınız.

Not! Yedek parçaları bir arada tutunuz ve güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı: Kurulum için bu adımları aynı sırada tersten izleyin.



ЗАКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ЕСЕ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Посадите ребенка в детское автокресло. Потяните трехточечный ремень безопасности вдоль ребенка и защелкните его в замке (l).

Внимание! Никогда не закручивайте ремень безопасности!

Вставьте ремень (m) в замок (l). Если вы услышите щелчок, значит ремень пристегнут.

Вставьте поясной ремень (n) в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.

Закрепите поясной ремень (n), натянув плечевой ремень (f). Ремень не должен нигде провисать. Чем крепче натянут ремень, тем больше безопасности он обеспечит. Плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены в отверстие в нижней части сиденья.

Внимание! Ремень безопасности сиденья автомобиля (l) должен дотягиваться до отверстия (k). Если ремень безопасности очень длинный, то детское сиденье не предназначено для использования в этом автомобиле.

Поясной ремень (n) должен находиться в нижней части замков ремня (k) с обеих сторон сиденья (d).

Внимание! Обучите ребенка с самого начала, чтобы он обращал внимания на крепление. При необходимости пусть ребенок натягивает ремень еще сильнее.

Внимание! Поясной ремень (n) должен быть крепко натянутым и идти как можно ниже, для того, чтобы обеспечить высокую безопасность во время столкновения.

Теперь протяните плечевой ремень (f) через верхнее красное отверстие (g).

Пожалуйста, убедитесь, что плечевой ремень (f) идет между внешним краем плечевого места сиденья и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте ремень безопасности, изменив высоту подголовника. Высоту подголовника можно отрегулировать в машине.

ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК КОРРЕКТНО?

Для обеспечения лучшей защиты вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте следующее:

- поясной ремень (n) вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) также вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) идет между отверстием (g) плечевого моста (e), которое отмечено красным.
- плечевой ремень (f) идет спереди по вертикали
- все ремни крепко натянуты и не свернуты.

ЗАХИСТ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

Розташуйте дитину в дитячому кріслі. Витягніть ремень безпеки та проведіть його перед вашою дитиною до застібки (l).

Увага! Ніколи не перекручуйте ремінь!

Вставте язичок ремня (m) у застібку (l), при правильній фіксації ви почуєте звук закладування.

Вставте поясний ремінь (n) в отвір (k), який розташований в нижній частині сидіння. Затягніть поясний ремінь (n), підтягнувши плечовий діагональний ремінь (f). Чим краще затягнутий ремінь, тим більше він убезпечує вашу дитину. Плечовий (f) та поясний (n) ремені повинні проходити через супроводжуючий отвір зі сторони застібки автомобільного ремня.

Увага! Застібка автомобільного ремня (l) ні в якому випадку не повинна діставати до нижнього супроводжуючого отвору (k). Якщо ремінь занадто довгий, дитяче крісло не підходить для даного автомобіля.

Поясний ремінь (n) повинен проходити через нижні супроводжуючі отвори (k) з обох сторін крісла (d).

Увага! Вчіть вашу дитину, з самого початку, самостійно перевіряти силу натягу ремня безпеки.

Увага! Поясний ремінь (n) повинен бути надійно затягнутий та проходити якомога нижче, щоб забезпечити високий рівень безпеки під час зіткнення.

Тепер протягніть плечовий ремінь (f) через верхній червоний отвір (g).

Переконайтесь, що діагональний ремінь (f) проходить між зовнішнім краєм плеча дитини та її шиєю. При необхідності, відрегулюйте ремінь безпеки, змінив висоту підголовника. Висоту підголовника можна змінювати безпосередньо в автомобілі.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Для того щоб гарантувати найвищий рівень безпеки для вашої дитини, будь ласка перевірте наступне:

- поясний ремінь (n) проходить через супроводжуючі отвори (k) з обох сторін крісла.
- діагональний ремінь (f) також проходить через супроводжуючий отвір (k) зі сторони ремінної застібки.
- діагональний ремінь (f) проходить через супроводжуючий отвір (g), який відмічено червоним.
- діагональний ремінь (f) проходить по діагоналі із задньої частини.
- ремені міцно затягнуті та не перекручені.

GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAĞLANTI - ECE GRUP 2/3 (15-36 KG)

Çocuğunuzu koltuğa oturtun. 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini çekerek, çocuğunun önünden yuvasına takın (l).

Uyarı: Kemerin kıvrılmadığına emin olun.

Kemerin ucunu (m), kemer yuvasına (l) takın.

Bel kemerini (n), koltuğun alt kemer yuvalarına (k) geçirin. Çapraz kemeri (f) çekerek bel kemerini (n) gerin. Kemer ne kadar gergin olursa o kadar iyidir. Çapraz kemeri (f) ve bel kemerini (n) kemer yuvasının bulunduğu taraftaki koltuk kemer yuvasından geçmelidir.

Uyarı: Kemer yuvası (l), koltuk kemer yuvasına (k) kadar uzanmamalıdır.

Bel kemeri (n) koltuğun her iki yanındaki alt kemer yuvalarından (k) geçmelidir.

Not! Çocuğuna en başından itibaren gergin bir kemerin önemini ve gerektiğinde kemeri kendisinin nasıl gereceğini öğretmeniz yararlı olacaktır.

Uyarı: Bel kemerinin (n) bir kaza anında maksimum etkili olması için, her iki yanda da, mümkün olan en alçak pozisyonda konumlanması gerekir.

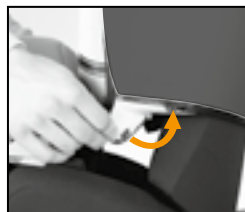
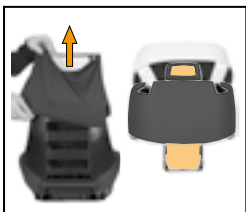
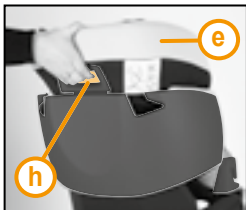
Çapraz kemeri (f) omuz kısmındaki (e) kırmızı kemer yuvasından (g) geçirin.

Çapraz kemerin (f) çocuğunuzun omuzunun dış kenarı ile göğsü arasından geçtiğine emin olun. Gerekliorsa kemerin pozisyonunu, kafalığın yüksekliğini ayarlayarak düzeltin.

ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kemeri (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki (e) kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.



УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все важные части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно сжиматься между дверью машины и т.д., т.к. это может вызвать повреждения.
- Если подобное произошло, то необходимо, чтобы производитель осмотрел детское автокресло.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол сидения состоит из 4 частей, которые зафиксированы на сидении кнопками или отверстиями для кнопок (заклепки). Чехол можно снять после того, как все фиксаторы отстегнуты. Чтобы надеть чехол на автокресло, нужно весь этот процесс сделать в обратном порядке.

Внимание! Детское автокресло никогда не должно использоваться без чехла.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ

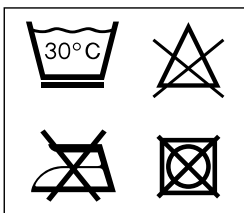
1. Поднимите подголовник (e) до самой верхней позиции при помощи ручки (h).
2. Чтобы снять подголовник одновременно потяните за ручку (h) и за нижний край кольца верхней части спинки (a). Теперь можете легко снять подголовник (e).
3. Теперь можете снять чехол.
4. Для того, чтобы вставить подголовник обратно, потяните за ручку (h) и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только чехол от CYBEX. Приобрести отдельные части можно у вашего продавца.

Внимание! Пожалуйста, очистите чехол перед первым использованием. Стирать при максимальной температуре 30°C, используя режим деликатной стирки. Из-за стирки при более высокой температуре изделие может выцвести. Стирать чехол необходимо всегда отдельно. Не сушить механическим путем и под прямыми солнечными лучами. Пластиковые части можно помыть мягким моющим средством или теплой водой.

Внимание! Не используйте химические очищающие, моющие или отбеливающие средства!



ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Для того щоб гарантувати максимальний захист вашої дитини, будь ласка, зверніть увагу на наступне:

- Всі важливі частини дитячого крісла повинні регулярно перевірятись на наявність ушкоджень. Механічні частини повинні функціонувати ідеально:
- Дитяче крісло не повинно бути затиснутим дверима автомобіля і т.д., так як це може пошкодити його.
- Крісло повинно бути обстежене виробником після падіння або схожих ситуацій.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА

Чохол складається з 4-ох частин, які зафіксовані кнопками. Чохол можна зняти, після того як всі фіксатори відстебнуть.

Для того щоб одягнути чохол на крісло, повторіть процес у зворотньому порядку.

Увага! Крісло не повинно використовуватись без чохла.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА ЗІ СПИНКИ КРИСЛА

1. Підніміть підголовник (e) до найвищої позиції за допомогою ручки (h).
2. Щоб зняти підголовник (e), одночасно потягніть за ручку (h) та за нижній край кільця верхньої частини спинки (a). Тепер підголовник (a) можна зняти.
3. Тепер чохол можна зняти.
4. Для того, щоб вставити підголовник назад, потягніть за ручку (h) та вставте підголовник (e) у спинку (a).

ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати оригінальні чохла CYBEX, оскільки це також дуже важлива частина загального функціонування. Придбати його можна у офіційного продавця.

Увага! Будь ласка, випрайте чохол перед першим користуванням. Прати його можна при максимальній температурі 30°C в делікатному режимі. Якщо ви будете прати чохол при вищій температурі - він може втратити колір. Завжди прайте чохол окремо від інших речей - не сушіть його механічними методами та під прямими сонячними променями. Пластикові частини можна очистити м'якими миючими речовинами та теплою водою.

Увага! Не використовуйте потужні хімічні моючі засоби та відбілювачі!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmikler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar. Kılıfı takmak için sökerek izlediğiniz adımları tersten tekrarlayın.

Uyarı ! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ

1. Kafalığı (e) ayar kolunu (h) çekerek en üst pozisyona getiriniz.
2. Kafalığı (e) çıkartmak için, kolu (h) ve sırtlığın üst kısmını (a) birlikte çekin.
3. Kafalık çıktıktan sonra kılıfı çıkartabilirsiniz.
4. Tekrar takmak için kolu (h) çekerek, kafalığı (e) sırtlığa (a) yerleştirin.

TEMİZLEME

CYBEX koltuğunuzda yalnızca orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenli fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlavde kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not! Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründen kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı ! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

После аварии данное изделие может иметь повреждения, невидимые для глаз. Поэтому сразу же после аварии необходимо заменить автокресло на новое. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь, пожалуйста, с продавцом или с производителем.

ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке CYBEX PALLAS-fix был долгий срок годности товара (около 11 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль находится под прямыми солнечными лучами в течение долгого времени, то необходимо убрать данное изделие из автомобиля или накрыть его.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части на наличие повреждений. Если вы обнаружили какие-либо повреждения или изменения, необходимо обратиться к производителю для проверки автокресла. При необходимости ATON BASE следует заменить.
- Изменения тканей, или выцветание являются нормальными признаками естественного износа изделия в течение лет, поэтому не являются дефектами.

ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы данного товара, необходимо соблюдать нормы, связанные с устраниением отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Під час аварії, крісло може зазнати uszkodжень, яких не видно неозброєним оком. Саме тому воно повинно бути перевірене та у разі необхідності замінене виробником.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Одним із головних завдань розробки CYBEX PALLAS-fix був його довгий термін використання (11 років). Тим не менш, через великі температурні коливання можуть виникнути непередбачені зміни із кріслом. Тому необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під прямими сонячними променями довгий час, необхідно забрати крісло з автомобіля або накрити його.
- Щорічно перевіряйте всі пластикові та металеві частини на наявність uszkodжень або втрати кольору. Якщо у вас виникли будь-які сумніви - проконсультуйтеся із виробником.
- Незначна зміна кольору тканини в результаті тривалого терміну використання вважається нормальним явищем і не є uszkodженням.

УТИЛІЗАЦІЯ

По закінченню терміну використання, крісло повинно бути утилізоване належним чином. Для того щоб провести утилізацію належним чином, будь ласка, зв'яжіться з вашою регіональною організацією, що є відповідальною за цей процес.

KAZADAN SONRA NE YAPMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜ

CYBEX PALLAS-fix, kullanım beklentilerini ve süresini (11 yıl) karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilidir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürün düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкції з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

GARANTİ

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisini). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.



Hea klient!

TĀNAME, ET OTSUSTASITE CYBEX PALLASE-FIX KASUKS.

TURVATOOL ON LOODUD TURVALISUST, MUGAVUST JA KASUTAJASÕBRALIKKUST SILMAS PIDADES.

TURVATOOL ON LĀBINUD KVALITEEDIKONTROLLI NING VASTAB KÕRGEIMATELE TURVALISUSNÕUETELE.

Godātais klient!

PATEICAMIES, KA IEGĀDĀJĀTIES CYBEX PALLAS-FIX.

MĒS GARANTĒJAM, KA CYBEX PALLAS-FIX IZSTRĀDES PROCESĀ MĒS KONCENTRĒJĀMIES UZ DROŠĪBU, KOMFORTU UN DRAUDZĪGUMU LIETOTĀJAM. PRODUKTS TIEK RAŽOTS AR AUGSTU KVALITĀTES KONTROLI UN ATBILST VISSTINGRĀKAJĀM DROŠĪBAS PRASĪBĀM.

Gerbiamas kliente!

DĒKOJAME, KAD PIRKOTE MŪSŪ CYBEX PALLAS-FIX SISTEMA.

MES UŽTIKRINAME, KAD CYBEX PALLAS-FIX RAIDOS PROCESĒ MES SKYRĒME MAKSIMALŪ DĒMESĪ SAUGAI, PATOGUMUI IR NAUDOTOJO POREIKIAMS TENKINTI. GAMINYS PAGAMINTAS YPATINGAI KONTROLIUOJANT KOKYBĒ IR JIS ATITINKA GRIEŽĶIAUSIUS SAUGOS REIKALAVIMUS



CYBEX PALLAS-FIX TURVATOOL

Istmepadi selja- ja peatoega reguleeritaval raamil.

SOOVITATAV:

Vanus: umbes 9.kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Sõidukites, kus on 3-punkti turvarihmad

SARNASUSED

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS-fix - Grupp 1, 9-18 kg,

CYBEX Solution X-fix - Grupp 2/3, 15-36 kg

CYBEX PALLAS-FIX BĒRNA BALSTA SISTĒMAS SĒDEKLIS

Sēdekļa spilvens ar muguras un galvas balstiem uz regulējama galvenā rāmja ar regulējamu drošības spilvenu.

IETEICAMS:

Vecums: apmēram no 9 mēnešu līdz 4 gadu vecumam.

Svars: 9 līdz 18 kg

Transportlīdzekļiem ar trīspunktu drošības jostām ar spriegotājiem

APSTIPRINĀŠANA:

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS-fix – Grupa 1, 9-18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix – Grupa 2/3, 15-36 kg

CYBEX PALLAS-FIX VAIKO TVIRTINIMO SISTEMA KĒDUTĒ

Kēdūtēs pagalvēlē su nugaras atlošu ir galvos atrama ant reguliuojamo pagrindinio rēmo su reguliuojama saugos pagalvēle.

RECOMMENDUOJAMA VAIKAMS:

Amžius: nuo apytikriai 9 mėnesių iki 4 metų,

Svoris: 9-18 kg

Kėdutė skirta transporto priemonėse sėdynėms su trijose vietose tvirtinamu diržu su automatinium įtraukikliu

PATVIRTINIMAS:

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS-fix – Grupė 1, 9-18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix – Grupė 2/3, 15-36 kg

EE CONTENTS

Hoiatus! Teie lapse turvalisuse huvides on oluline kasutada ja paigaldada CYBEX PALLAS-fix vastavalt kasutusjuhendile.

Tähelepanu! Palun hoidke kasutusjuhend käepärast (näiteks tekstiilkatte all seljatoe tagaosas.

Tähelepanu! Vastavalt kohalikele mudelitele võivad toote tunnused veidi erineda.



LÜHIJUHEND GRUPP 1	2
LÜHIJUHEND GRUPP 2/3	3
SARNASUSED	58
PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS	60
TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX-KINNITUSTEGA	62
TURVATOOLI CYBEX PALLAS-FIX EEMALDAMINE SÕIDUKIST	64
LAPSE KINNITAMINE	64
REGULEERIMINE VASTAVALT KEHA PIKKUSELE	66
ISTUMISPADJA KÕRGENDUSE EEMALDAMINE	66
ISTMEPADJA REGULEERIMINE - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	66
ISTUMIS- JA LAMAMISASEND - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	68
REGULEERITAV PEATUGI	68
ISTMEPADJA KINNITAMINE - ECE R GRUPP 1 (9-18 KG)	70
MUUTMINE GRUPP 1 -ST ECE-GRUPP 2/3 (15-36 KG)	70
ISOFIX-CONNECT MUUDATUSED	72
KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA - ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)	74
KAS TEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD	74
TOOTE HOOLDUS	76
KATTE EEMALDAMINE	76
SELJATOE TEKSTIILI EEMALDAMINE	76
PUHASTAMINE	76
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST	78
TOOTE VASTUPIDAVUS	78
TOOTEST VABANEMINE	78
GARANTII	80

LV SATURS

Brīdinājums! Lai Jūsu bērns tiktu maksimāli aizsargāts, ir svarīgi CYBEX PALLAS-fix izmantot un uzstādīt atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Piezīme! Lūdzu saglabājiet lietošanas pamācību pieejamu, lai varētu to izmantot nākotnē (piem., zem elastīgā pārsega muguras balsta aizmugurē).

Piezīme! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

ĪSA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA GRUPA 1	2
ĪSA LIETOŠANAS PAMĀCĪBA GRUPA	3
APSTIPRINĀŠANA	58
VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ	61
BĒRNA SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX SISTĒMU	63
CYBEX PALLAS-FIX NOŅEMŠANA	65
BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA	65
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM	67
ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA	67
DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)	67
SĒDĒŠANAS UN ATLAIŠANĀS POZĪCIJA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)	69
GALVAS BALSTA NOLAIŠANA	69
NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)	71
PĀRIEŠANA NO GRUPAS 1 (9-18KG) UZ GRUPU 2/3 (15-36 KG)	71
ISOFIX-CONNECT MODIFIKĀCIJA	73
NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA - ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)	75
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS	75
PRODUKTA APKOPE	77
PĀRSEGA NOŅEMŠANA	77
SĒDEKĻA MUGURAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA	77
TĪRĪŠANA	77
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA	79
PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS	79
IZNĪCINĀŠANA	79
GARANTĪJA	81

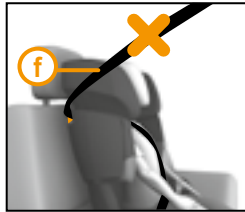
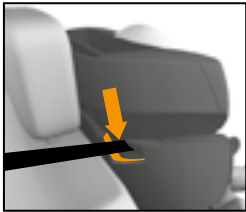
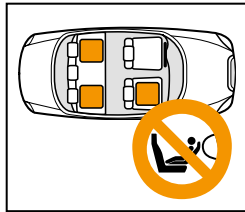
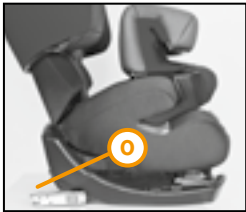
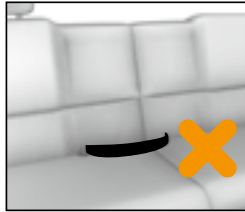
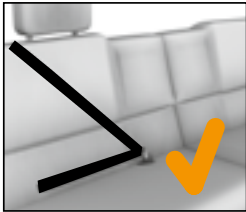
LT TURINYS

Įspėjimas! Siekiant užtikrinti maksimalią Jūsų vaiko apsaugą yra ypatingai svarbu naudoti ir pritvirtinti CYBEX PALLAS-fix kėdutę laikantis nurodymų, pateiktų šioje naudotojo instrukcijoje.

Pastaba! Prašome laikyti naudotojo instrukciją lengvai pasiekiamą, kad prirėikus galėtumėte paskaityti (pavyzdžiui, po elastine danga galinėje nugaros atlošo pusėje).

Pastaba! Pagal vietas kodus produkto charakteristikos gali būti skirtingos.

GLAUSTA INSTRUKCIJOS SANTRAUKA GRUPĖ 1	2
GLAUSTA INSTRUKCIJOS SANTRAUKA GRUPĖ 2/3	3
PATVIRTINIMAS	58
GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE	61
VAIKIŠKOS KĖDUTĖS PRITVIRTINIMAS NAUDOJANT ISOFIX-CONNECT TVIRTINIMO SISTEMĄ	63
CYBEX PALLAS-FIX NUĖMIMAS	65
VAIKO PRISEGIMAS	65
PRITAIKYMAS PAGAL VAIKO KŪNO DYDĮ	67
SĖDYNĖS PAAUKŠTINIMO ĮDEKLO IŠĖMIMAS	67
SAUGOS PAGALVĖLĖS PRITAIKYMAS – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)	67
SĖDIMUOJI IR ATLENKTA PADĖTIS – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)	69
GALVOS ATRAMOS ATLENKIMAS	69
PRITVIRTINIMAS SU SAUGOS PAGALVĖLE – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)	71
PERĖJIMAS NUO GRUPĖS 1 (9-18KG) PRIE GRUPĖS 2/3 (15-36 KG)	71
ISOFIX-CONNECT TVIRTINIMO SISTEMOS PERDARYMAS	73
PRITVIRTINIMAS BE SAUGOS PAGALVĖLĖS – ECE GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)	75
AR JŪSŲ VAIKAS GERAI PRITVIRTINTAS	75
GAMINIO PRIEŽIŪRA	77
DANGOS NUĖMIMAS	77
SĖDYNĖS DANGOS NUĖMIMAS NUO NUGAROS ATLOŠO	77
VALYMAS	77
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ATSTITIKIMO	79
ILGALAIKIS GAMINIO PATVARUMAS	79
UTILIZAVIMAS	79
GARANTĪJA	81



PARIM ASUKOHT SÕIDUKIS

CYBEX PALLAS-fix turvatooli on võimalik kasutada ka ISOFIX-kinnitusega kõikides sõidukites, kus on 3-punkti turvarihmad, eeldusel, et turvarihmad vastavad standardile „lubatud täiskasvanule“.

Hoiatus! Ärge kasutage turvatooli 2-punkti turvarihmadega või sülerihmaga. 2-punkti turvarihmaga kinnitades võib laps õnnetuse korral saada surmavaid vigastusi.



CYBEX PALLAS-fix kinnitamine ISOFIX-kinnitusega (o) kuulub pooluniversaal gruppi, mis tähendab, et seda võib kasutada vaid teatud sõidukites. Palun kontrollige sõidukisse sobivust. Nimekiri on saadaval www.cybex-online.com Palun lugege alljärgnevat märkusi, mis lubavad turvatooli kasutada reisija istmel.

- Sõidukites, kus on turvapadjad, lükage iste võimalikult taha. Veenduge, et sõiduki turvarihma ülemine ava jääb turvatooli turvarihma suunaja taha.
- Järgige sõiduki tootja juhiseid.

Hoiatus! Turvarihm (f) peab jooksma turvatooli tagant diagonaalselt ülevalt-alla läbi kinnituskohtade. Auto turvarihma ülemine osa ei tohi turvatooliga olla samal kaugusel. Sellisel juhul leidke autos turvatooli jaoks teine asukoht ja kui see ei aita siis pole teie auto sellise turvatooli jaoks sobiv.

Paga või muud esemed võivad õnnetuse korral põhjustada vigastusi ning need tuleb alati kinnitada. Lahtised esemed võivad õnnetuse korral eluohtlikud olla.

Hoiatus! Külj- ja tagavaatega istmetel sõidukis ei ole lubatud kasutada turvatooli. Seljaga sõidusuunas oleval istmel sõidukis (näitkes minibuss vms) on lubatud turvatooli kinnitada juhul, kui see iste on lubatud täiskasvanule. Veenduge, et seljaga sõidusuunas oleva istme peatugi ei ole eemaldatud. Turvatool peab olema kinnitatud alati - ka siis kui see ei ole parasjagu kasutusel. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatool põhjustada reisijatele vigastusi.

Tähelepanu! Ärge kunagi jätke last sõidukisse järelevalveta!



VISLABĀKĀ VIETA AUTOMAŠINĀ

CYBEX PALLAS-fix var izmantot bez ISOFIX-CONNECT uz visiem transportlīdzekļu sēdekļiem ar trīspunktu drošības jostām ar spriegotājiem, pieņemot, ka sēdeklis ir apstiprināts pieaugušajiem.

Brīdinājums! Neizmantojiet bērnu sēdekli ar divpunktu jostu vai ar klēpja jostu. Ja bērns ir nostiprināts ar divpunktu jostu, viņš negadījumā var gūt letālus ievainojumus.



Uzstādot CYBEX PALLAS-fix ar ISOFIX-CONNECT sistēmu (o), bērna sēdekliņš nokļūst „semi-universālajā” apstiprināšanas kategorijā, t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļiem. Lūdzu, iepazīstieties ar apstiprināto automobiļu sarakstu, lai pārbaudītu Jūsu transportlīdzekļa savietojamību.

Saraksts tiek regulāri atjaunināts un jaunāko versiju var aplūkot tiešsaistē:

www.cybex-online.com.

Lūdzu, ievērojiet zemāk minētos līzņēmuma gadījumus, kad sēdekli var izmantot uz autovadītājam blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Transporta līdzekļos ar gaisa spilveniem atbīdīet, lūdzu, pasažiera sēdekli pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Lūdzu pārļecinieties, ka transportlīdzekļa sēdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz bērna sēdekliša jostas vadīklas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

Brīdinājums! Sēdekļa jostai (f) jāiet diagonāli no aizmugures un tā nekad nedrīkst tik vadīta uz Jūsu transporta līdzekļa priekšējā sēdekļa augšējo jostas punktu.

Ja to nav iespējams nodrošināt, piemēram, ar sēdekļa pabīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot sēdekli uz cita automobiļa sēdekļa, tad bērnu sēdekliņš šim transportlīdzeklim nav piemērots.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un avārijas gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Valējas detaļas sadurmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

Brīdinājums! Šī bērnu sēdekliša izmantošana nav atļauta transportlīdzekļos, kā sēdekļi ir novietoti sānos. Sēdekli ir atļauts izmantot sēdekļiem, kas novietoti ar skatu uz aizmuguri, piemēram, furgonos vai mikroautobusus, pieņemot, ka sēdeklis ir apstiprināts pieaugušajiem. Lūdzu pārļecinieties, ka galvas balsts netiek noņemts, kad uzstāda bērna sēdekli ar skatu uz aizmuguri. Bērna sēdekliņš jābūt nostiprinātam ar drošības jostu, arī tad, kad netiek izmantots. Ir nepieciešams izvairīties no vadītāja vai pasažiera savainošanas ar nenostiprinātu bērna sēdekli, kad tiek veikta ārkārtas apstāšanās vai notiek sadurme.

Piezīme! Lūdzu, nekad neatstājiet Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.



GERIAUSIA PADĒTIS AUTOMOBILYJE

CYBEX PALLAS-fix sistema gali būti naudojama be ISOFIX-CONNECT tvirtinimo visose transporto priemonėse su sėdynėmis, turinčiomis trijose vietose tvirtinamą diržą su automatinį įtraukikliu, turint omenyje, kad sėdynė yra skirta suaugusiems.

Įspėjimas! Nenaudokite vaikišką kėdutę su sėdynėmis, turinčiomis dviejose vietose tvirtinamą diržą arba klubų diržą. Tvirtinant vaiką prie sėdynės, turinčios dviejose vietose tvirtinamą Diržą, gali padidėti vaiko mirtino sužalojimo galimybė nelaimingo atsitikimo atveju.



Montuojant CYBEX PALLAS-fix sistemą su ISOFIX-CONNECT tvirtinimo sistema (o), vaikiška kėdutė patenka į „pusiau universalią” kategoriją, t. y. ją galima naudoti tiksliai su tam tikro tipo transporto priemonėmis. Prašome susipažinti su patvirtintų automobilių sąrašą, norint patikrinti, ar Jūsų transporto priemonė yra tinkama. Sąrašas reguliariai atnaujinamas ir paskutinę versiją galite rasti interneto svetainėje: www.cybex-online.com.

Prašome atkreipti dėmesį į šias išimtis, kada vaikišką kėdutę galima naudoti (tvirtinti) ant keleivio sėdynės:

– Automobiliuose, turinčiuose oro pagalvę, prašome nustumti keleivio sėdynę kuo toliau į galą. Prašome įsitikinti, kad viršutinis transporto priemonės sėdynės diržo taškas liktų už vaikiškos kėdutės diržo nukreipiklio.

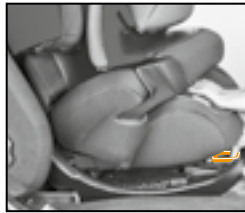
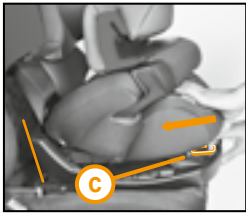
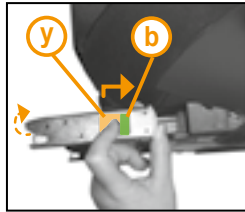
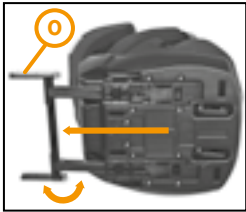
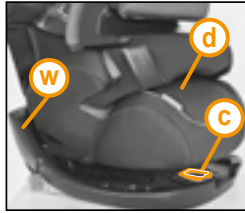
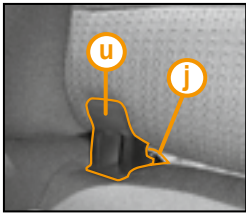
– Griežtai laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

Įspėjimas! Sėdynės diržas (f) privalo eiti įstrižai iš galo ir privalo niekada neiti per priekinį viršutinį Jūsų transporto priemonės sėdynės diržo tvirtinimo tašką. Jei Jums nepasisektų nustatyti diržą, pavyzdžiui, pastumiant sėdynę į priekį arba naudojant (tvirtinant) vaikišką kėdutę ant kitos automobilio sėdynės, tada vaikiška kėdutė yra netinkama šiai transporto priemonei.

Bagażas arba kiti objektai transporto priemonėje, kurie gali sąlygoti sužalojimus nelaimingo atsitikimo atveju, privalo būti visada gerai pritvirtinti. Nepritvirtintos dalys susidūrimo metu gali tapti mirtiniais svaidomaisiais įrankiais.

Įspėjimas! Transporto priemonėms su sėdynėmis šonuose šią vaikišką kėdutę naudoti draudžiama. Sėdynėms, kurios yra nukreiptos atgal, pavyzdžiui, furgonuose arba mikroautobusuose, naudoti vaikišką kėdutę yra leidžiama, turint omenyje, kad sėdynė yra skirta suaugusiems. Kai pritvirtinate vaikišką kėdutę ant atgal nukreiptos sėdynės, prašome įsitikinti, kad galvos atrama yra nenuimta! Vaikiška kėdutė privalo būti prisegta sėdynės saugos diržu net kai ji nenaudojama. Tai yra reikalinga, siekiant išvengti vairuotojo arba keleivio sužalojimo neprisegta vaikiška kėdutė, stabdant avariniu atveju arba susidūrimo atveju.

Pastaba! Prašome niekada nepalikti vaiko automobilyje be priežiūros.



TURVATOOLI KINNITAMINE ISOFIX-KINNITUSTEGA.

ISOFIX-CONNECT tõstavad Teie lapse turvalisuse taset, hoides turvatooli kindlalt paigal. Laps kinnitatakse 3-punkti turvarihmadega.

– Ühendage 2 ISOFIX-kinnituse otsa (u) (pikemad osad ülevalpool) ISOFIX-ankrutega (j). Ka pikemad osad allpool on võimalik kinnitada turvatooli.

Tähelepanu! Sõiduki ISOFIX-CONNECT (j) on 2 metallringi ühe istme kohta seljatoe ja istmepadja vahel. Kui Teil tekib küsimusi, palun võtke ühendust sõiduki tootjaga.

– Tõmmake turvatooli reguleerimisnuppu (c), mis asub istmepadja (d) all põhiraamil (w).

– Tõmmake kinnitused (o) nii kaugemale kui võimalik.

– Pöörake kinnitust (o) 180° kuni need on suunaga ISOFIX-CONNECT poole.

Tähelepanu! Veenduge, et roheline turvalisuse indikaator (x) ei ole nähtav. Vajadusel vabastage ning vajutage vabastusnuppu (y). Korrake sama protseduuri teise kinnitusega.

– Vajutage mõlemad kinnitused (o) ISOFIX-CONNECT (u) kuni kuulete KLIK kui need on kinnitunud sõiduki kinnitusaasadesse (j).

– Veenduge, et turvatool on kinni tõmmates seda väljapoole. Rohelised turvanupud peavad olema selgesti nähtavad oranži vabastusnuppude seest.

– Roheline turvandiikaator (x) peab olema mõlemal pool vabastusnuppe (y) täielikult nähtav.

– Reguleerimisnupp (c) mis asub põhiraamil (w) võimaldab nüüd reguleerida turvatooli asendit.

Tähelepanu! Lisainfo saamiseks palun vaadake punkti „Lapse kinnitamine“

– Nüüd saate turvaliselt kinnitada lapse. Palun lugege ka „LAPSE KINNITAMINE TURVAPADJAGA“.



BĒRNA SĒDEKLĪŠA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX-CONNECT SISTĒMU

Jūsu bērna drošība tiks palielināta, ja izmantosit ISOFIX CONNECT sistēmu, kas CYBEX PALLAS-fix cieši nostiprina pie transportlīdzekļa. Jūsu bērnu joprojām nostiprinās automobiļa trīspunktu drošības josta.

- Savienojiet divas pievienotās ISOFIX-CONNECT vadīklas (u) (to garākās detaļas uz augšu) ar diviem ISOFIX nostiprināšanas punktiem (j). Iespējama arī pretēja uzstādīšana (garākās detaļas uz leju).

Piezīme! Automobiļa ISOFIX nostiprināšanas punkti (j) ir divi metāla apļi katram sēdeklim, kas atrodas starp muguras balstu un jūsu automobiļa sēdekļa polsterējumu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar sava automobiļa īpašnieka rokasgrāmatu.

- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas zem sēdekļa polsterējuma (d) uz CYBEX PALLAS-fix galvenā rāmja (w).
- Pavelciet savienotājus (o) uz āru, cik tālu iespējams.
- Pagrieziet savienotājus (o) par 180°, līdz tie rāda ISOFIX-CONNECT vadīklu (u) virzienā.

Piezīme! Lūdzu ņemiet vērā, ka zaļai norādei (x) uz savienotājiem nav jābūt redzamai. Ja nepieciešams, atvienojiet tos ar spiešanu un vienlaicīgu vilkšanu atpakaļ, kad parādās sarkans indikators. Atkātojiet to ar pārējiem savienotājiem.

- Iespiediet abus savienotājus (o) ISOFIX-CONNECT vadīklās (u), līdz sadzirdat, kā tās ar klikšķi nostiprinās ISOFIX nostiprināšanas punktus (j).
- Pārlicinieties, ka CYBEX PALLAS-fix ir stingri nostiprināts, mēģinot izvilkt bērnu sēdekli.
- Zaļai norādei (x) ir jābūt skaidri redzamai uz abām pusēm (y).
- Tagad Jūs varat noregulēt bērna sēdekļa stāvokli ar regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS-fix galvenā rāmja (w).

Piezīme! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu „BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA”.

- Tagad varat nostiprināt bērnu sēdekli. Lūdzu iepazīstieties ar sadaļu „NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU”.



VAIKŠKOS KĒDUTĒS PRITVIRTINĪMAS ISOFIX-CONNECT TVIRTINĪMO SISTĒMA

Jūsū vaiko sauga padīdēs, jei naudosīte ISOFIX-CONNECT tvirtinīmo sistēmā, CYBEX PALLAS-fix kēdutē gerai prītvirtinānāčī prīe transporto prīemonēs. Jūsū vaīkas īsīlīks prīsegtas naudojant automobīlīo trījose vietose tvirtināmā diržā.

- Du turīmus ISOFIX-CONNECT tvirtinīmo nukreīpkīlus (u) (taīp, kad īlgesnēs dalys būtū nukreīptos j viršū) sujunkīte su ISOFIX jtvirtinīmo vietos taškais (j). Prīeīngas montavīmas (taīp, kad īlgesnēs dalys būtū nukreīptos j apačīā) yra taīp pat jmanomas.

Pastaba! Automobīlīo ISOFIX jtvirtinīmo vietos taškai (j) yra du metalīnai žīedai vienai sēdynēi, jrengtī tarp Jūsū transporto prīemonēs nugaros atlošo ir sēdynēs pagalvélēs.

Jeīgu abejojate, prašome skaityti Jūsū transporto prīemonēs naudotojo īnstrukcīā.

- Patraukīte regulavīmo rankenélē (c), kurī yra po sēdynēs pagalvėle (d) ant pagrīndīno CYBEX PALLAS-fix rėmo (w).
- Įstraukīte konektorīus (o) kuo toliau.
- Sukīte konektorīus (o) 180° tol, kol jie bus nukreīptī ISOFIX-CONNECT nukreīpkīlū kryptīmī (u).

Pastaba! Įsītīkinkīte, kad neīšsīkīšēs žalīas jungtīes saugos īndīkatorīus (x). Jeīgu reīkia, atlaīsvīnkīte jungtīs tuo pat metu spausdami ir traukdami raudonā atlaīsvīnīmo mygtukā (y). Pakartokīte šīā procedūrā su kīta jungtīmī.

- Įspauskīte abu konektorīus (o) j ISOFIX-CONNECT nukreīpkīlus (u) tol, kol Jūs īšgīrsīte jū įsītīvrtīnīmo j ISOFIX jtvirtinīmo vietos taškus (j) spragtelėjīmā.
- Įsītīkinkīte, kad CYBEX PALLAS-fix yra gerai sutvīrtīnta, bandydami įstraukti vaīkīškā kēdutē.
- Žalīas saugos īndīkatorīus (x) turi būtī aīškīai matomas abiejose raudonū atlaīsvīnīmo mygtukū (y) pusėse.
- Naudodamīsi regulavīmo rankenėle (c), esančīa ant CYBEX PALLAS-fix pagrīndīno rėmo (w), Jūs dabar galīte nuregulīuoti vaīkīškos kēdutēs padėtī.

Pastaba! Norėdami papildomos informācijas prašome skaityti skyrelį „VAIKO PRĪSEGIMAS”.

- Dabar Jūs galīte prīsegtī vaīkā. Prašome skaityti skyrelį „PRITVIRTINĪMAS SU SAUGOS PAGALVĖLE”.

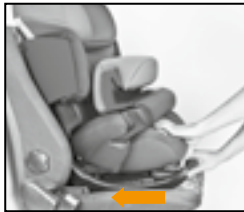


CYBEX PALLAS-FIX EEMALDAMINE SÕIDUKIST

Järgige neid juhiseid vastupidises järjekorras.

- Vabastage ISOFIX kinnitused (w) liigutades punaseid vabastusnuppe (y) ning tõmmake alus väljapoole.
- Tõmmake turvatool välja ISOFIX-CONNECT (u).
- Pöörake kinnitusi 180°.
- Tõmmake reguleerimisnuppu (c) põhiraamil ning lükake kinnitused (o) tooli sisemuse poole kuni need.

Tähelepanu! Järgides neid juhiseid väldite sõiduki istmehing ISOFIX-kinnituste kahjustamist. Vigastused ja muu selline võib segada veatut kasutamist.



LAPSE KINNITAMINE

Asetage CYBEX PALLAS-fix sobivale kohale sõidukis

- Veenduge, et turvatooli seljatugi (a) on tihedalt vastu sõiduki istme seljatuge nii, et turvatool oleks istumisasendis, mitte magamisasendis.



- Kasutades ISOFIX-kinnitusi (j) veenduge, et seljatugi (a) on täielikult vastu sõiduki seljatoe ülemist osa. Asendit saab reguleerida reguleerimisnupuga (c) istmepadja (d) all põhiraamil (w).

- Kui sõiduki istme peatugi peaks segama paigaldamist, tõmmake see täielikult välja ja pöörake teistpidi või eemaldage üldse (erandjuhus, palun vaadake punkti „Parim asukoht sõidukis“). Seljatuge (a) saab reguleerida mistahes kaldega sõidukiseljatoel.

Hoiaus! CYBEX PALLAS-fix seljatugi peab olema täielikus kontaktis sõiduki seljatoega. Lükates istmepadja osa tahapoole liigub seljatugi tugevamini vastu sõiduki seljatuge. Maksimaalse turvalisuse tagamiseks peab iste olema püstises asendis.

Tähelepanu! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalist (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.



CYBEX PALLAS-FIX NOŅĒMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.

- Atvienojiet ISOFIX savienotājus (w) ar vienlaicīgu spiešanu un vilkšanu atpakaļ, līdz redzama sarkanā poga (y).
- Izvelciet bērna sēdekli no ISOFIX-CONNECT vadīklām (u).
- Pagrieziet savienotājus (o) par 180°.
- Pavelciet regulēšanas rokturi (c), kas atrodas uz CYBEX PALLAS-fix galvenā rāmja (w) un iestumiet savienotājus (o) bērna sēdekli, līdz tie ir pilnībā noslēpti.

Piezīme! Ievērojot šos soļus, transportlīdzekļa sēdekļa spilvens būs aizsargāts un būs novērsta ISOFIX savienotāju nosmērēšana vai sabojāšana. Bojājumi un netīrumi var kavēt darbību.

BĒRNA NOSTIPRINĀŠANA

Novietojiet CYBEX PALLAS-fix tam atbilstošajā sēdvietā automobilī.

- Lūdzu pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS-fix muguras balsts (a) cieši pieguļ automobīļa sēdekļa muguras balstam tā, ka bērna sēdekliņš nekādos apstākļos neatradīsies guļus pozīcijā.



- Izmantojot ISOFIX nostiprināšanas punktus (j) automobilī, pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS-fix muguras balsts (a) ir ideāli novietots un pilnībā piegulst automobīļa sēdekļa muguras balsta augšējai daļai. Pozīciju var regulēt ar regulēšanas rokturi (c), kas atrodas zem sēdekļa polsterējuma (d) uz bērna sēdekliņa galvenā rāmja (w).
- Ja automobīļa sēdekļa galvas balsts traucē, lūdzu, pilnībā to izvelciet, apgrieziet to otrādi, vai pilnībā noņemiet (izņēmuma gadījumus, iepazīstieties ar sadaļu „VISLABĀKAIS STĀVOKLIS AUTOMOBILĪ”). Muguras balsts (a) optimāli pielāgojas gandrīz jebkurai transportlīdzekļa sēdekļa stipumam.

Brīdinājums! CYBEX PALLAS-fix muguras balstam jāatrodas taisni pret automobīļa sēdekļa muguras balstu. Spiežot atbalstu uz sēdekļa aizmuguri, tam būtu jābūt cieši piespiestam pie sēdekļa. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam vislabāko iespējamo aizsardzību, sēdekliņam jāatrodas normālā stāvus pozīcijā!

Piezīme! Tas ir iespējams, ka daži autokrēslīņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēslīņa novietot pārsegu vai dvieļi. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēslīņa lietošanas.



CYBEX PALLAS-FIX NUĒMIMAS

Atlikite visas pritvirtināšanas veiksmaus atvirkstīne tvarka.

- Atlaisvinkite ISOFIX jungtis (w), tuo pačiu metu spausdami ir traukdami raudonus atlaisvinimo mygtukus (y).
- Ištraukite vaiko kėdutę iš ISOFIX-CONNECT nukreipiklių (u).
- Sukite konektorius (o) 180°.
- Patraukite reguliavimo rankenėlę (c), esančią ant CYBEX PALLAS-fix pagrindinio rėmo (w), ir įspauskite konektorius (o) į vaikišką kėdutę tol, kol jie bus visiškai paslėpti.

Pastaba! Tiksliai atlikdami šiuos veiksmus apsaugosite transporto priemonės sėdynės pagalvėles ir ISOFIX konektoriai nesusiteps ir nebus pažeisti. Pažeidimai ir dėmės gali pabloginti konektorių veikimą.

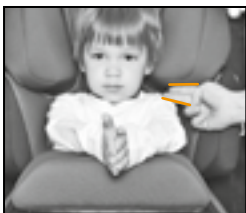
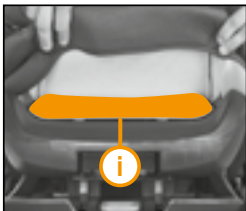
VAIKO PRISEGIMAS

Dėkite CYBEX PALLAS-fix kėdutę ant atitinkamos automobilio sėdynės.

- Prašome įsitikinkite, kad CYBEX PALLAS-fix kėdutės nugaros atlošas (a) remiasi į automobilio sėdynės nugaros atlošą taip, kad vaikiška kėdutė jokiu būdu nebūtų miegamoje padėtyje.
- Jei naudojate ISOFIX pritvirtinimo vietas taškais (j) automobilyje, įsitikinkite, kad CYBEX PALLAS-fix kėdutės nugaros atlošas (a) būtų tiksliai sulgyintas ir visiškai priglundęs prie viršutinės automobilio sėdynės nugaros atlošo dalies. Padėtį galima nureguliuoti reguliavimo rankenėle (c), esančia po sėdynės pagalvėle (d) ant vaikiškos kėdutės pagrindinio rėmo (w).
- Jeigu transporto priemonės sėdynės galvos atrama trukdo, prašome ją visiškai ištraukti, apsukti arba nuimti (išskirtiniu atveju, skaitykite skyrelį “GERIAUSIA PADĖTIS AUTOMOBILYJE”). Nugaros atlošas (a) optimaliai pritaikomas prie bet kokio transporto priemonės sėdynės palinkimo.

Įspėjimas! CYBEX PALLAS-fix kėdutės nugaros atlošas turi remtis į automobilio sėdynės nugaros atlošą. Pastumiant sėdynės paaukštintimą atgal kėdutė turėtų būti gerai prispausta prie sėdynės. Siekiant geriausios įmanomos Jūsų vaiko apsaugos, sėdynė privalo būti normalioje stačioje padėtyje!

Pastaba! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradėdant naudoti kėdutę.



REGULEERIMINE VASTAVALT KEHA PIKKUSELE

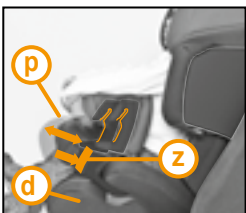
Õigeks reguleerimiseks on CYBEX PALLAS-fix'il eraldi istmepadja kõrgendus(i) mis on tekstiili all.

- Soovitame kasutada istmepadja kõrgendust (i) vanuses 9-18 kuud.
- Lastel üle 19 kuu võib selle lisa eemaldada.
- Edaspidi reguleerige peatuge (e) keha pikkuse järgi. Tõmmake reguleerimisnuppu (h) peatoe reguleerimiseks.
- Peatugi on õigesti reguleeritud kui Teil mahub 2 sõrme peatoe (h) alumise osa ja lapse õla vahele. Tõmmake reguleerimisnuppu (h) et vabastada pea- ja õlatugi.

Tähelepanu! Pea- ja õlatugi (e) peab olema korrektselt reguleeritud, et tagada maksimaalne mugavus ja turvalisus, samas diagonaalrihma (f) õige asend. Pea- ja õlatool on 11 asendit. Pea- ja õlatuge saab reguleerida koos.

ISTUMISPADJA KÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage trukid istmepadja katte esiosas.
2. Tõstke tekstiiliosa kuni saate kõrgenduse eemaldada.
3. Eemaldage kõrgendus (i) vastavalt ealistele soovitudele.
4. Asetage tekstiil tagasi oma kohale ning kinnitage trukid.



TURVAPADJA REGULEERIMINE - ECE GRUPP I (9-18 KG)

Vajutades nuppe (z) läheb turvapadi (p) laiemasse asendisse. Vabastades nupud (z) lukustub turvapadi (p).

Turvapadja (p) küljed sobituvad täpselt turvatooli käetugedele. Need ühendavad turvapadja (p) ja istmepadja (d)

Turvapadi (d) peab olema reguleeritud nii, et see on kerges kontaktis lapse rinnaga, rõhumata lapse keha.

Hoiatus! Turvapadja (p) võib kasutada ainult koos põhiraamiga (w) ning kuni 18 kg kaaluva lapsega.

PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Korektai CYBEX PALLAS-fix augstuma noregulēšanai ir pievienots atbalsta ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo augstuma regulēšanas ieliktni (i) ieteicams izmantot no 9 līdz 18 mēnešu vecumam.
- Augstuma regulēšanas ieliktni (i) var izņemt, ja sēdekļi izmanto bērns, kas ir vecāks par 19 mēnešiem.
- Vēlāk augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai atbrīvotu galvas balstu.
- Sēdekļis ir noregulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšmalu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem. Velciet uz augšu pielāgošanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu un galvas balstu.

Piezīme! Plecu un galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). Plecu un galvas balsta augstumu var pielāgot 11 stāvokļos. Plecu balsts ir nostiprināts pie galvas balsta un nav jāregulē atsevišķi.

ATBALSTA IELIKTŅA NOŅĒMŠANA

1. Atveriet nospiežamās pogas atbalsta ieliktna priekšpusē.
2. Paceliet atbalsta pārsegu, līdz augstuma regulēšanas ieliktni (i) var viegli noņemt no priekšpusēs.
3. Noņemiet augstuma regulēšanas ieliktni (i) atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet spiežamos taustiņus.

DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

Nospiežot divus taustiņus taustiņus (z), drošības spilvens (p) ieslīdēs platākajā pozīcijā. Atlaižot taustiņus (z), drošības spilvens (p) tiks noslēgts pozīcijā.

Drošības spilvena (p) sānu detaļas perfekti iegulst atbalsta spilvena roku balstā. Tie savieno drošības spilvenu (p) un atbalstu (d).

Drošības spilvens (p) ir labi jānoregulē, lai tas skartu bērna krūtīs, bet neradītu nekādu spiedienu uz bērna ķermeni.

Brīdinājums! Drošības spilvenu (p) drīkst izmantot tikai kopā ar galveno rāmi (w) un tikai līdz maksimālajam svaram - 18 kg!

PRITAIKĪMAS PAGAL VAIKO KŪNO DYDĪ

Siekiant teisingai nustatyti CYBEX PALLAS-fix kėdutės aukštj, naudokitės sėdynės paauskštiniimo įdėklu (i), kuris įeina į komplektą ir jau įdėtas po kėdutės dangą dar prieš Jums nusiperkant gaminį.

- Rekomenduojama naudoti šj aukštčio reguliavimo įdėklą (i) vaikams, kurių amžius nuo 9 iki 18 mėnesių.
- Vaikams, kurių amžius yra daugiau kaip 19 mėnesių, aukštčio reguliavimo įdėklą (i) galima išimti.
- Tada aukštj galima reguliuoti judinant galvos atramą (e) ir nustatant ją į teisingą padėtj. Norėdami atlaisvinti galvos atramą, patraukite reguliavimo rankenėlę (h).
- Kėdutė yra nustatyta teisingai, jeigu Jūs galite įdėti 2 pirštus tarp apatinio galvos atramos (e) krašto ir vaiko peties. Norėdami atlaisvinti galvos atramą ir petj, patraukite reguliavimo rankenėlę (h).

Pastaba! Petys ir galvos atrama (e) turi būti tiksliai nustatyto aukštčio, kas užtikrina Jūsų vaikui geriausią apsaugą ir patogumą, o taip pat garantuoja optimalią įstrižinio diržo (f) padėtj. Peties ir galvos atramos aukštis gali būti nustatyti 11-je padėčių. Peties dalis yra pritvirtinta prie galvos atramos ir jos nereikia reguliuoti atskirai.

SĖDYNĖS PAAUKŠTINIIMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

1. Atlaisvinkite nuspaužiamus mygtukus sėdynės paauskštiniimo dangos priekyje.
2. Pakelkite sėdynės paauskštiniimo dangą taip, kad aukštčio reguliavimo įdėklas (i) galėtų būti lengvai išimtas iš priekio.
3. Išimkite aukštčio reguliavimo įdėklą (i) sutinkamai su aukštčiau pateiktais nurodymais.
4. Dėkite sėdynės dangą atgal į pradinę padėtj ir įspauskite nuspaužiamus mygtukus.

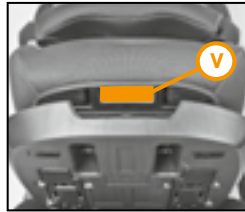
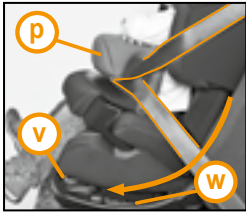
SAUGOS PAGALVĖLĖS PRITAIKĪMAS – ECE GRUPĖ I (9-18 KG)

Nuspaudus du mygtukus (z), saugos pagalvėlė (p) nuslys į plačiausią padėtj. Atlaisvinus mygtukus (z), saugos pagalvėlė (p) užsirakins padėtyje.

Saugos pagalvėlės (p) šoninės dalys tiksliai sutampa su sėdynės paauskštiniimo pagalvėlės porankiu. Jos sujungia saugos pagalvėlę (p) ir sėdynės paauskštiniimą (d).

Saugos pagalvėlė (p) turi būti gerai nureguliuota, kad liestų vaiko krūtine, bet nespautų vaiko kūno.

Įspėjimas! Saugos pagalvėlė (p) galima naudoti tikrai kartu su pagrindiniu rėmu (w) ir tikrai esant ne didesniam kaip 18 kg vaiko svoriui!



ISTUMIS- JA LAMAMISASEND - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

CYBEX PALLAS-fix turvatooli istumis- ja lamamisasendit saab muuta ka turvarihma avamata!

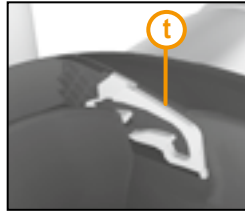
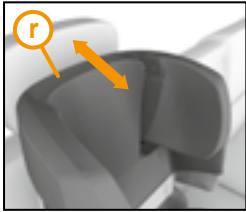
– Kui soovite turvatooli asendit muuta istumisasendist lamamisasendisse, tõmmake nuppu (v) ning turvatool liigub teise asendisse.

Tähelepanu! Kui sõiduk liigub ei ole lubatud juhil istme asendit muuta.

– Kui laps ei istu turvatoolis, liigutage see istumisasendisse tõmmates nuppu (h) ning vajutage sissepoole.

Hoiatus! Veenduge, et nupp (h) lukustub alati heliga. Lamamisasend on lubatud ainult ECE Grupp 1 (9-18 kg) koos põhiraamiga (w) ja turvapadjaga (p).

Tähelepanu! Veenduge, et nii sülerihm (n) kui diagonaalrihm (f) on pingutatud.



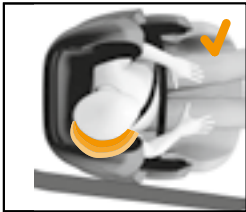
REGULEERITAV PEATUGI

CYBEX PALLAS-fix turvatoolil on reguleeritav peatugi (r) vältimaks olukorda, kus lapse pea magades ettepoole vajuks. Samas tagab see mugava sõidu lapsele.

Tähelepanu! Veenduge, et lapse pea oleks alati kontaktis peatoega vastasel juhul ei täida peatugi oma eesmärki kokkupõrkel.

Peatuge tõstes ja liigutades on võimalik seda seada 3 asendisse.

Hoiatus! Kinnitus (t) ei tohi kunagi olla blokeeritud võõrkehadega! Kokkupõrkel peab olema tagatud peatoe liikumisvõimalus!



SĒDĒŠANAS UN ATLAIŠANĀS POZĪCIJA - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Lai CYBEX PALLAS-fix novietotu slīpā stāvoklī, nav nepieciešams atvērt jostu.

- Kad bērns gatavojas aizmigt, pavelciet rokturi (v) un CYBEX PALLAS-fix noslīdēs uz leju automātiski.

Piezīme! Kamēr automobilis ir kustībā, vadītājam nav atļauts regulēt slīpuma stāvokli.

- Kad bērns vairs neatrodas sēdekļtīrī, jūs varat pārvietot sēdekļtīri stateniskā stāvoklī, atkārtoti pavelkot rokturi (v) un viegli nospiežot pret atbalstu (d).

Brīdinājums! Pārliedzieties, ka slīpumā regulēšanas mehānisma rokturis (v) vienmēr noslīdēdas ar skaņu. Slīpā pozīcija ir apstiprināta tikai ECE Grupai 1 (9-18 kg), savienojumā ar galveno rāmi (w) un drošības spilvenu (p).

Piezīme! Pārliedzieties, ka gan klēpja josta (n), gan diagonālā josta (f) vienmēr ir stīgi nostiprinātas.

GALVAS BALSTA NOLAIŠANA

CYBEX PALLAS-fix ir slīpumā regulējams galvas balsts (r), kas neļauj Jūsu bērna galvai nokrist uz priekšu, kamēr viņš guļ. Turklāt šis regulējams galvas balsts palielina Jūsu bērna komfortu brauciena laikā.

Piezīme! Lūdzu, pārliedzieties, ka bērna galva vienmēr ir kontaktā ar slīpumā regulējamo galvas balstu, jo tikai tā galvas balsts var pildīt savu aizsargājošo funkciju sānu sadursmes gadījumā.

Ar vieglu galvas balsta pacelšanu, galvas balsta (r) slīpums var tikt noregulēts trīs dažādās pozīcijās.

Brīdinājums! Fiksējošo ierīci (t) nekad nedrīkst bloķēt ne ar kādiem priekšmetiem! Avārijas gadījumā jāgarantē brīva slīpuma kustība, pretējā gadījumā Jūsu bērns var tikt savainots.

SĒDIMOJI IR PALENKIMO PADĒTIS – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

Norimt nustaityti CYBEX PALLAS-fix kēdute j palenkta padeti, nebūtiny atsegti sēdynēs dirža.

- Jei vaikas beužmiegas, patraukite rankenelę (v) ir CYBEX PALLAS-fix pasislinks žemyn automatiškai.

Pastaba! Kol automobilis juda, vairuotojui draudzīga reguliuoti palenkimo padeti.

- Kai vaikas nebesedi kēduteje, Jūs galite nustaityti kēdute j stačia padeti, vel patraukdami rankenelę (v) ir lengvai spausdami j sēdynēs paaukštinią (d).

Įspėjimas! Įsitinkite, kad palenkimo mechanizmo rankenelę (v) yra visada girdimai užrakinama. Palenkimo padetis patvirtinta tiktai ECE Grupei 1 (9-18 kg), kartu su pagrindiniu rėmu (w) su saugos pagalvėle (p).

Pastaba! Įsitinkite, kad ir klubų diržas (n), ir įstrižinis diržas (f) yra visada gerai prisęgti.

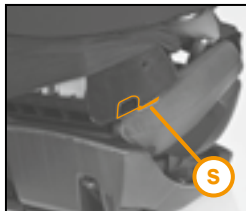
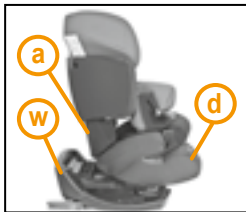
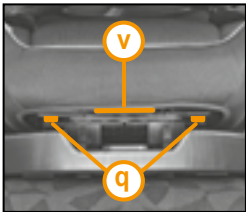
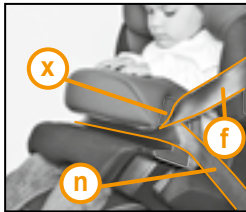
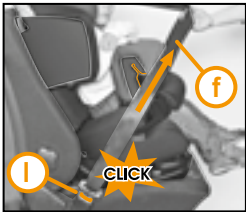
GALVOS ATRAMOS PALENKIMAS

CYBEX PALLAS-fix turi palenkiamą galvos atramą (r), reikalingą tuo atveju, kad jei Jūsų vaikas užmiega, jo galva nelinktų į priekį. Papildomai, ši reguliuojama galvos atrama padidina Jūsų vaiko patogumą automobilio važiavimo metu.

Pastaba! Prašome įsitikinti, kad vaiko galva visada priglundusi prie palenkiamos galvos atramos, nes, kitu atveju, galvos atrama nevykdys jos optimalios apsauginės funkcijos šoninio susidūrimo atveju.

Šiek tiek pakeliant galvos atramą, galvos atramos (r) palenkimas gali būti reguliuojamas trijose skirtingose padėtyse.

Įspėjimas! Fiksavimo mechanizmas (t) niekada neturi būti uždengtas kokiais nors objektais! Nelaimingo atsitikimo atveju, laisvas palenkimo mechanizmo judesys turi būti garantuotas, nes kitaip Jūsų vaikui gresia sužalojimai.



KINNITAMINE TURVAPADJAGA - ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Asetage laps CYBEX PALLAS-fix turvatooli.
2. Ühendage eelvalt reguleeritud turvapadi (p) turvatooli külge (vaadake punkti „TURVAPADJA REGULEERIMINE“).
3. Tõmmake sõiduki turvarihm täies pikkuses välja. Võtke sülerihm (n) ning viige see turvapadjal (p) näidatud juhiseid (x).

Hoiatus! Veenduge, et turvarihm ei ole keerdus.

4. Kinnitage turvarihm (m) klambrisse (l) nii et kuulda on KLIK.
5. Nüüd võtke õlarihm (f) ning pingutage sülerihma (n).
6. Viige õlarihma (f) paralleelselt sülerihmaga (n) juhiseid (x) järgides.
7. Pingutage turvarihm ning veenduge, et turvarihm jookseb täielikult turvapadja soones nagu näidatud juhistel (x).

MUUTMINE GRUPP 1 -ST ECE-GRUPP 2/3 (15-36KG)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vajutage alla nupud (q) kuni tunnete, et sügavamale pole võimalik vajutada (d) ning tõmmake raamist natuke eemale.
3. Nüüd tõmmake kaldenurga reguleerimishoovast (v) niikaua kuni iste tuleb põhja kõljest ära (w).
4. Vahelülide (s) eemaldamiseks on soovituslik tuua seljatugi alumisse asendisse.
5. Tõmmake seljatoe kate (a) ära, et paljastada näpuaugud seljatoe tagaosas.
6. Vajutage nupp sisse ning tõmmake vahelüli (s) välja. Korra sama protseduuri ka teise poole puhul.

NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU - ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet bērnu CYBEX PALLAS-fix bērnu sēdekļīti.
 2. Pievienojiet iepriekš noregulēto drošības spilvenu (p) bērna sēdekļītim. (skat. sadaļu „DROŠĪBAS SPILVENA REGULĒŠANA“)
 3. Pilnībā izvilkt automobiļa jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un ieslidiniet to drošības spilvena (p) paredzētajos jostas ietvaros (x) (atzīmēti sarkanā krāsā).
- Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu.**
4. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Sagaidiet, līdz dzirdat „KLIK“.
 5. Tagad paņemiet plecu jostu (f) un pavelciet to, lai nospriegotu klēpja jostu (n).
 6. Izvadiet uz aizmuguri plecu jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) tajā pašā jostas ietvara (x) kanālā.
 7. Cieši savelciet jostu un pārliecinieties, ka diagonālā josta (f) un klēpja josta (n) ir jostas ietvarā (x) pilnā platumā.

PĀRIEŠANA NO GRUPAS 1 (9-18KG) UZ GRUPU 2/3 (15-36KG)

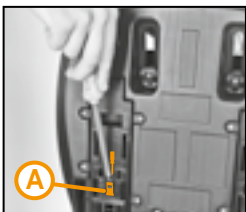
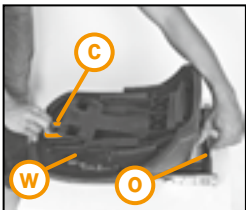
1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Nospiediet sēdekļa spilvena (d) apakšmalā esošos divus atbrīvošanas taustiņus (q), vienlaicīgi sēdekli velkot nost no galvenā rāmja (w), līdz sajūtat pretestību.
3. Tagad pavelciet slīpuma regulēšanas rokturi (v), kas atrodas sēdekļa spilvena (d) apakšā centrā un pilnībā novelciet sēdekļīti no galvenā rāmja (w).
4. Lai noņemtu mehānismus (s), pavelciet muguras balsta pārsegu, lai atklātu atveri muguras balsta (a) aizmugurē.
5. Iespiediet atbrīvošanas āķi atverē un izvelciet mehānismus (s) ārā no muguras balsta (a).
6. Atkārtojiet šo darbību otrā muguras balsta pusē.

PRITVIRTINIMAS SU SAUGOS PAGALVĒLE – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

1. Sodinkite vaiką į CYBEX PALLAS-fix vaikišką kėdutę.
 2. Iš anksto nustatytą saugos pagalvėlę (p) pritvirtinkite prie vaikiškos kėdutės. (Skaitykite skyrių „SAUGOS PAGALVĖLĖS REGULIAVIMAS“)
 3. Ištraukite visą transporto priemonės diržo ilgį. Įmkite klubų diržą (n) ir veskite per tam skirtus saugos pagalvėlės (p) diržo nukreipiklius (x) (pažymėti raudonai).
- Įspėjimas! Niekada nesusukite diržo.**
4. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sagtį (l). Išgirsite spragtelėjimą.
 5. Dabar įmkite peties diržą (f) ir patraukite jį tam, kad įtemptumėte klubų diržą (n).
 6. Nukreipkite peties diržą (f) lygiagrečiai su klubų diržu (n) į tą patį diržo nukreipiklio (x) kanalą.
 7. Įtempkite diržą ir įsitinkinkite, kad įstrižinis diržas (f) ir klubų diržas (n) eina per patį (visu pločiu) diržo nukreipiklį (x).

PERĖJIMAS NUO GRUPĖS 1 (9-18KG) PRIE GRUPĖS 2/3 (15-36 KG)

1. Išimkite saugos pagalvėlę (p).
2. Nuspauskite du atlaisvinimo mygtukus (q), esančius ant apatinės sėdynės pagalvėlės (d) pusės, ir vienu metu stenkitės nuimti jį nuo pagrindinio rėmo (w) tol, kol Jūs pajusite pasipriešinimą.
3. Dabar patraukite palenkimo rankenėlę (v), esančią sėdynės pagalvėlės (d) apačioje, ir nuo pagrindinio rėmo (w) nuimkite vaikišką kėdutę.
4. Norėdami nuimti tarpiklius (s), nuo nugaros atlošo nuimkite dangą, kad pirštu rastumėte skylutę, esančią galinėje nugaros atlošo (a) pusėje.
5. Paspauskite atlaisvinimo kablelį, esantį skylutės viduje, ir ištraukite tarpiklius (s) iš nugaros atlošo (a).
6. Pakartokite šiuos veiksmus ir kitoje nugaros atlošo pusėje.



ISOFIX-CONNECT MUUDATUSED

7. Vajutage reguleerimisnuppu (c) põhiraamil (w) ning tõmmake ISOFIX-kinnitused (o) lõpuni välja.
8. Hoidke reguleerimisnuppu (c) ning vabastage 2 kinnitust (A) sõrmede või kruvikeeraja abil.

Tähelepanu! Õiges asendis kukuvad gravitatsiooni mõjul ISOFIX-kinnitused (o) ise põhiraami küljest ära.

Hoiatus! Veenduge, et kukkumiskõrgus on minimaalne ning see on ohutu nii kinnitustele kui inimestele.

9. Liigutage ISOFIX-kinnitused (o) istme all olevasse avasse.

Hoiatus! Veenduge, et kinnituskeeled on ISOFIX-kinnitustel üleval pool enne kui kinnitate istmepadja külge.

10. Vajutage istmepadja (d) keskosas olevat nuppu (v) ning vajutage ISOFIX-kinnitused (o) istmepatja poole kuni neid enam näha ei ole.

11. Lugege punkti „KINNITAMINE ISOFIX-CONNECT“ mida teha järgmisena.

Tähelepanu! Hoidke kõik osad koos ning säilitage hoolikalt.

Hoiatus! Kokku panemiseks järgige neid juhised vastupidises järjekorras ning veenduge kasutusjuhendi abil, et kõik osad on alles.

ISOFIX-CONNECT MODIFIKĀCIJA

7. Nospiediet galvenā rāmja (w) regulēšanas rokturi (c) un izvelciet ISOFIX savienotājus (o), līdz sajūtat pretestību.

8. Vienlaicīgi turiet regulēšanas rokturi (c) un atbrīvojiet divas snap-fit (saspiežamās detaļas) (A) ar pirkstiem vai palīdzot ar skrūvgriezi.

Piezīme! Pareizā stāvoklī ISOFIX savienotāji (o) automātiski tiek atbrīvoti no galvenā rāmja (w), vienkārši gravitātes dēļ.

Brīdinājums! Ievērojiet minimālo krišanas augstumu, lai izvairītos no bērnu sēdekļa detaļu sabojāšanas vai arī paša vai citu savainošanas.

9. Pārvietojiet ISOFIX savienotājus (o) paredzētajā nodalījumā sēdekļa spilvena (d) apakšdaļā, līdz sajūtat pretestību.

Brīdinājums! Lūdzu pirms atbalsta sēdekļa uzstādīšanas pārliecinieties, ka regulēšanas un fiksācijas zobi ir ISOFIX Connect pleca augšpusē.

10. Nospiediet rokturi (v), kas atrodas sēdekļa spilvena (d) apakšā centrā un iestumiet ISOFIX savienotājus (o) sēdekļa spilvenā, līdz tie ir pilnībā noslēpti.

11. Tālākie uzstādīšanas soļi ir sadaļā „BĒRNA SĒDEKLĪŠA AR ISOFIX-CONNECT SISTĒMU UZSTĀDĪŠANA”.

Piezīme! Lūdzu, glabājiet visas detaļas kopā un uzglabājiet tās kārtīgi.

Brīdinājums! Atkārtotai salikšanai veiciet šos soļus apgrieztā secībā. Iepriekš pārbaudiet lietošanas pamācību, lai pārliecinātos, ka netrūkst nevienas detaļas.

ISOFIX-CONNECT TVIRTINĪMO SISTEMAS PERDARYMAS

7. Nuspauskite reguliavimo rankenėlę (c), esančią ant pagrindinio rėmo (w), ir stenkitės ištraukti ISOFIX konektorius (o) tol, kol Jūs pajusite pasipriešinimą.

8. Vienu metu laikykite reguliavimo rankenėlę (c) ir atlaisvinkite du tvirtinimo spaustukus (A) pirštais arba atsuktuvu.

Pastaba! Teisingoje padėtyje ISOFIX konektoriai (o) nuo pagrindinio rėmo (w) atsilaisvina automatiškai, paprasčiausiai veikiama sunkio jėgos.

Įspėjimas! Atsižvelkite į minimalų kritimo aukštį, kad vaikiškos kėdutės dalys nebūtų pažeistos ir kad nesusižeistumėte patys arba nesužeistumėte kitų.

9. Stenkitės įvesti ISOFIX konektorius (o) į tam skirtą ertmę, esančią apatinėje sėdynės pagalvėlės (d) pusėje tol, kol Jūs pajusite pasipriešinimą.

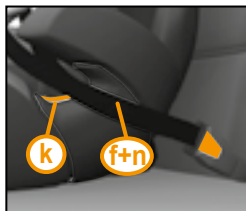
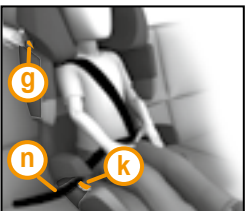
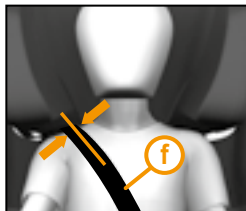
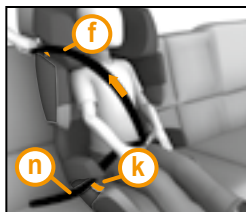
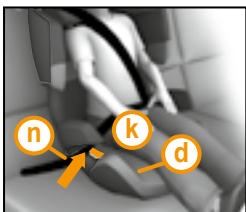
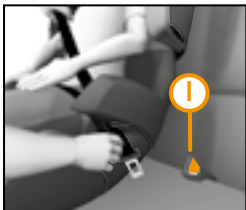
Įspėjimas! Prašome prieš montuodami sėdynės paaukštinimą įsitikinkite, kad reguliavimo ir fiksavimo danteliai yra aukščiau ISOFIX Connect rankenėlių.

10. Nuspauskite rankenėlę (v), esančią sėdynės pagalvėlės (d) apačioje viduryje, ir stenkitės įspausti ISOFIX konektorius (o) į sėdynės pagalvėlę tol, kol jie bus visiškai paslėpti.

11. Prieš Jums atliekant tolesnius tvirtinimo veiksmus mes rekomenduojame paskaityti skyrelį “VAIKO KĖDUTĖS PRITVIRTINIMAS ISOFIX-CONNECT TVIRTINIMO SISTEMA”.

Pastaba! Prašome laikyti visas atsargines dalis kartu ir išsaugoti jas.

Įspėjimas! Norėdami surinkti gaminį dar kartą, prašome atlikti šiuos veiksmus atvirkštine tvarka. Patikrinkite pagal naudotojo instrukciją iš anksto, kad įsitikintumėte, jog nėra trūkstančių dalių.



KINNITAMINE TURVAPADJATA - ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

Asetage laps turvatooli. Tõmmake 3-punkti turvarihm välja ning juhtige see lapse eest läbi turvavöö klambri suunas (l).

Hoiatus! Veenduge, et turvarihm ei ole keerdus.

Sisestage turvarihma keel (m) klambrisse (l) nii, et kuulete KLIK.

Asetage sülerihm (n) turvatooli alumistesse turvavöö suunajatesse (k). Pingutage sülerihm (n) tõmmates õlarihma (f) nii, et sülerihm jääks trammis. Mida paremini on rihm pingutatud, seda turvalisem on lapsel. Õlarihm (f) ja sülerihm (n) peavad mõlemad jooksuma turvavöö suunaja alt (turvarihma klambri poolsele küljele).

Hoiatus! Sõiduki turvarihma klamber ei tohi mitte mingil juhul ulatuda alumise turvavöö suunajani (k). Kui klamber ulatub suunajani (k) ei sobi see turvatool sõidukisse.

Sülerihm (n) peab jooksuma turvatooli (d) mõlema turvavöö suunaja (k) alt.

Tähelepanu! Õpetage kohe oma last kasutama ning pingutama turvavööd õigesti.

Hoiatus! Sülerim (n) peab jooksuma võimalikult madalalt, nii tagatakse ohutus õnnetuse korral.

Nüüd juhtige õlarihm (f) läbi ülemise turvarihma suunaga (g) õlatoel (e).

Palun veenduge, et õlarihm (f) jookseb võimalikult lapse õlanuki äärest. Reguleerige seda pea-ja õlatuge liigutades. Pea-ja õlatuge on võimalik reguleerida ka sõidukis.

KAS TEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD?

Garanteerimiseks maksimaalse turvalisuse, kontrollige enne sõidu alustamist, kas:

- Sülerihm(n) jookseb mõlemalt poolt läbi alumiste turvavöö suunajate(k).
- Õlarihm(f) jookseb rihmakinnituse poolt läbi alumise turvavöö suunajate (k)
- Diagonaalrihm(f) jookseb läbi punasega märgitud vöökanali (g) õlatoel
- Diagonaalrihm (f) jookseb diagonaalselt taha
- Kogu turvarihm peab olema pingul ja ei tohi olla keerdus."

NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU - ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Ievietojiet savu bērnu bērna sēdekļīti. Izvelciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi, ievietojot to skavā (l).

Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu!

Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Kad dzirdēsiet skaņu „KLIK”, tā būs droši nostiprināta.

Ievietojiet klēpja jostu (n) bērna sēdekļīša apakšējās jostas vadīklās (k). Tagad nosprigojiet klēpja jostu (n), pavelkot diagonālo jostu (f), kamēr tā nav vaļīga. Jo ciešāk drošības josta piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Gan diagonālā josta (f), gan klēpja josta (n) ir jāievieto apakšējā jostas vadīklā jostas skavas sānos.

Brīdinājums! Automašīnas drošības jostas skava (l) nekādā gadījumā nedrīkst aizsniegties līdz apakšējai jostas vadīklai (k). Ja josta ir par garu, bērna sēdekļītiš nav piemērots šim transportlīdzeklim.

Klēpja josta (n) ir jāievieto apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs (d).

Piezīme! Jau no paša sākuma māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību, vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam/ pašai jāsavēlc ciešāk.

Brīdinājums! Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo sarkano jostas vadīklu (g) plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadīklā.

Lūdzu, pārbaudiet, ka diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu.

Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta augstumu var pielāgot arī automobiļi.

VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms braucienu pārbaudiet, vai...

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās bērnu sēdekļa pusēs.
- arī diagonālā josta (f) atrodas apakšējās jostas vadīklā (k) jostas skavas bērnu sēdekļa pusē.
- diagonālā josta (f) iet caur plecu balsta (e) jostas vadīklu (g), atzīmēta sarkanā krāsā.
- diagonālā josta (f) iet diagonāli uz mugurpusi.
- visa josta ir nosprigota un nav sagriezusies.

PRITVIRTINIMAS BE SAUGOS PAGALVĒLĒS – ECE GRUPĒ 2/3 (15-36 KG)

Sodinkite vaiku j vaikiškā kėdutė. Ištraukite trijose vietose tvirtinamą diržą ir vėskite jį Jūsų vaikui iš priekio ir kad pasiektų j sagtį (l).

Įspėjimas! Niekada nesusukite diržo!

Diržo liežuvelyj (m) įveskite į diržo sagtį (l). Jeigu Jūs išgirsite SPRAGTELĖJIMĄ, diržas yra saugiai užrakintas.

Dėkite klubų diržą (n) į apatinius vaikiškos kėdutės diržo nukreipiklius (k). Dabar įtempkite klubų diržą (n), patraukdami įstrižinį diržą (f) tol, kol neliks diržo laisvumo. Kuo geriau diržas bus įtemptas, tuo geriau jis apsaugos nuo sužalojimų. Įstrižinis diržas (f) ir klubų diržas (n) abu turi būti įvesti į apatinį diržo nukreipiklį, esantį diržo sagties šone.

Įspėjimas! Automobilio sėdynės (l) diržo sagtis jokiu būdu neturi pasiekti apatinio diržo nukreipiklio (k). Jeigu diržo juosta yra per ilga, vaikiška kėdutė šiai transporto priemonei netinkama.

Klubų diržas (n) turi būti dedamas per apatinius diržo nukreipiklius (k), esančius abiejose vaikiškos kėdutės (d) pusėse.

Pastaba! Išmokykite vaiką nuo pat pradžių visada atkreipti dėmesį j tai, kad diržas būtų įtemptas, ir kad, jeigu reikia, įtemptų diržą pats.

Įspėjimas! Klubų diržas (n) iš abiejų pusių privalo eiti kuo žemiau per Jūsų vaiko kirkšnį, siekiant užtikrinti optimalią apsaugą nelaimingo atsitikimo atveju.

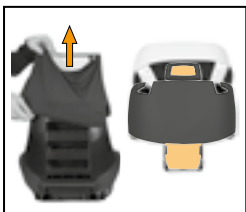
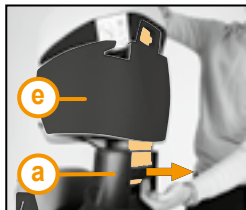
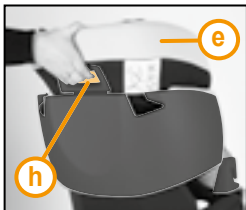
Dabar vėskite įstrižinį diržą (f) per viršutinį raudono diržo nukreipiklį (g), esantį peties atramoje (e) tol, kol jis bus diržo nukreipiklio viduje.

Prašome įsitikinkite, kad įstrižinis diržas (f) eitų tarp išorinio peties krašto ir Jūsų vaiko kaklo. Jeigu reikia, nureguliuokite diržo kryptį, reguliuodami galvos atramos aukštį. Galvos atramos aukštį galima reguliuoti automobiliyje.

AR JŪSŲ VAIKAS GERAI PRITVIRTINTAS?

Siekiant užtikrinti geriausią įmanomą Jūsų vaiko saugą, prašome prieš važiuodami patikrinkite, ar ...

- klubų diržas (n) eina per apatinius diržo nukreipiklius (k), esančius abiejose vaikiškos kėdutės (d) pusėse.
- įstrižinis diržas (f) taip pat eina per apatinį vaikiškos kėdutės diržo nukreipiklį (k) diržo sagties pusėje.
- įstrižinis diržas (f) eina per diržo nukreipiklį (g), esantį ant peties atramos (e), pažymėta raudonai.
- įstrižinis diržas (f) eina įstrižiai link galo.
- Visas diržas yra įtemptas ir neturi būti susuktas.



TOOTE HOOLDUS

Turvatooli paremaks hoolduseks on oluline:

- Kõik turvatooli tähtsad osad tuleb vigastuste avastamiseks regulaarselt üle kontrollida.
- Mehaanilised osad peavad takistusteta töötama. Oluline on, et turvatool ei takerduks tugevate takistuste, nagu autouks, istmerööbas vmt. külge, kuna see võib turvaistet kahjustada.
- Mahakukkumise järel tuleks lasta turvatooli tootja poolt üle kontrollida.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Istmekatte koosneb 3 eemaldatavast osast, mis on kinnitatud truckide, takjakinnituste vmt. abil. Peale kinnituste avamist tõmmake kate toolilt. Katte paigaldamiseks toolile toimige vastupidises järjekorras eemaldamisele.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kasutada ilma kattetta!

SELJATOE KATTE EEMALDAMINE

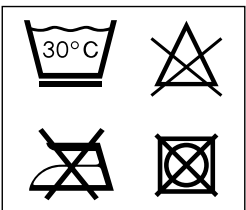
1. Reguleerige peatuge (e) kasutades vabastamisnuppu (h) ülemisse asendisse.
2. Peatote (e) eemaldamiseks kasutage samaaegselt vabastamisnuppu (h) ja tõmmake peatugi seljatote (a) seest välja. Nüüd on peatugi (e) tooli küljest eemaldatud.
3. Võite eemaldada tooli katte.
4. Peatote tagasipanekuks vajutage sisse vabastamisnupp (h) ning sisestage peatugi (e) seljatote (a) sisse.

PUHASTAMINE

Turvalisuse huvides on oluline kasutada ainult CYBEX originaal istmekatet. Lisaistmekatet küsi edasimüüjalt.

Tähelepanu! Palun peske katet enne esimese kasutuskorda. Istmekatted on masinpestavad 30°C juures (õrnpesu). Kõrgemal temperatuuril pestes võib kate värv tuhmuda. Peske katet teistest esemetest eraldi ning ärge kuivatage mehaaniliselt. Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikosasid on lubatud puhastada õrna pesuvahendi ja leige vee lahusega.

Hoiatus! Valgendajate ja muude keemiliste ainete kasutamine ei ole lubatud.



PRODUKTA AKPOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo Jūsu bērna sēdekliša sargājošo funkciju, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas bērnu sēdekliša svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi. Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna sēdeklišs netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa slīdēm utt., kā rezultātā sēdeklišs varētu tikt bojāts.
- Bērna sēdeklišs pēc kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅĒMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no trim daļām, kas pie sēdekliša ir piestiprinātas vai nu ar līpslēdzējiem, spiedpogām vai ar pogcaurumiem. Kad būsit atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega detaļas var tikt noņemtas. Pārsegu uzstādīšanai atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztiā secībā kā tos noņēmat.

Brīdinājums! Bērna sēdekliši nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

SĒDEKĻA MUGURAS BALSTA PĀRSEGA NOŅĒMŠANA

1. Paveiciet galvas balstu (e) tā augšējā pozīcijā, izmantojot atbrīvošanas rokturi (h).
2. Lai atbrīvotu galvas balstu (e), vienlaicīgi velciet rokturi (h) un muguras balsta (a) augšējā spraišļa apakšējo malu. Tagad galvas balstu (e) var pilnībā noņemt.
3. Tagad pārsegu var noņemt.
4. Atkārtotai salikšanai paveiciet pielāgošanas rokturi (h) un ievietojiet galvas balstu (e) muguras balstā (a).

TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX sēdekliša pārsegu, jo pārsegs ir svarīga funkcionalitātes daļa. Jūs varat iegādāties rezerves pārsegu pie Jūsu pārdevēja.

Piezīme! Lūdzu mazgājiet pārsegu pirms pirmās lietošanas reizes. Sēdekliša pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā maks. 30°C temperatūrā maigās mazgāšanas programmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā pārsega audums var izbalot. Lūdzu, mazgājiet pārsegu atsevišķi un nekādā gadījumā nelieciet to žāvētājā! Nežāvējiet pārsegu tiešos saules staros! Plastmasas detaļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Lūdzu, nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!

GAMINIO PRIEŽIŪRA

Siekiant uztikrinti geriausią įmanomą Jūsų vaikiškos kėdutės apsaugą, svarbu, kad Jūs atkreiptumėte dėmesį į šias aplinkybes:

- Visos svarbiuos vaikiškos kėdutės dalys turi būti reguliariai patikrinamos, ar neturi kokių nors pažeidimų. Mechaninės dalys privalo funkcionuoti be sutrikimų.
- Ypatingai svarbu, kad vaikiška kėdutė nebūtų suspausta tarp kokių nors sunkių objektų, kaip pavyzdžiui, automobilio durys, sėdynės stumdymo bėgiai ir t.t., kurie gali pažeisti kėdutę.
- Vaikiškai kėdutei nukritus ar panašioje situacijoje kėdutę privalo patikrinti gamintojas.

SĒDYNĒS DANGOS NUĒMIMAS

Sėdynės danga susideda iš 3 dalių, kuriuos tvirtinamos prie vaikiškos kėdutės Velcro lipdukais, suspaudžiamais mygtukais arba panaudojant mygtukų skylutes. Kai atlaisvinsite visus tvirtinimus, dangos dalis galėsite nuimti. Norėdami vėl uždėti dangas ant sėdynės, atlikite nuėmimo veiksmus atvirkštine tvarka.

Įspėjimas! Vaikiškos kėdutės niekada negalima naudoti be dangos.

SĒDYNĒS DANGOS NUĒMIMAS NUO NUGAROS ATLOŠO

1. Patraukite galvos atramą (e) į viršutinę padėtį, pasinaudodami atlaisvinimo rankenėle (h).
2. Norėdami atlaisvinti galvos atramą (e), vienu metu patraukite rankenėlę (h) ir žemutinę nugaros atlošo (a) viršutinės briaunos dalį. Dabar galvos atramą (e) galima nuimti.
3. Tada dangą irgi galima nuimti.
4. Norėdami vėl sudėti, patraukite reguliavimo rankenėlę (h) ir įdėkite galvos atramą (e) į nugaros atlošą (a).

VALYMAS

Svarbu naudoti tiktai originalią CYBEX kėdutės dangą, nes danga yra taip pat ypatingai svarbi funkcionavimo dalis. Atsarginių dangų Jūs galite įsigyti pas Jūsų mažmeninės prekybos įmonę.

Pastaba! Prašome prieš naudojant dangą pirmą kartą ją išskalbti. Sėdynės dangas galima skalbti skalbimo mašina esant maksimaliai 30°C temperatūrai ir švelnaus skalbimo ciklui. Jeigu Jūs skalbsite dangą esant aukštesnei temperatūrai, dangos audinys gali nublukti. Prašome skalbti dangą atskirai nuo kitų skalbinių ir niekada nedžiovinti jo mechaniniu būdu! Nedžiovinkite dangos tiesioginiuose saulės spinduliuose! Plastikines dalis Jūs galite valyti švelnia valymo priemone ir šiltu vandeniu.

Įspėjimas! Prašome jokiu būdu nenaudoti cheminių valymo priemonių arba baliklių!

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST?

„Õnnetuses olnud turvatooli vigastused ei pruugi olla silmaga nähtavad, seega tuleb turvatool asendada uuega. Kahtluse korral palun võtke ühendust edasimüüjaga.“

TOOTE VASTUPIDAVUS

CYBEX turvatool on disainitud vastu pidama eeldatava kasutusaja (umbes 11 aastat). Suured temperatuurikõikumised võivad põhjustada turvatoolil muutusi, palun jälgige alljärgnevat:

- kui turvatool jääb pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte, on soovitatav see katta tekiga või sõidukist välja võtta.
- kontrollige regulaarselt turvatooli plastik- ja metallosasid võimalike vigastuste või muutuste suhtes. Kui märkate muutusi, ärge mingil juhul turvatooli kasutage. Turvatoolide kontrolli teostab tootja.
- Muutused istmekattel - näiteks värvi tuhmumine, on loomulik ning ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks.“

TOOTEST VABANEMINE

Toote kasutusea lõppemisel palun vabanege turvatoolist vastavalt seadusele. Palun tutvuge kehtivate seadustega.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Negadījumā sēdekļiņim var rasties ar aci neredzami bojājumi. Tādēļ šādos gadījumos sēdekļiņis būtu jānomaina nekavējoties. Šaubu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar savu izplatītāju vai ražotāju.

PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS

CYBEX PALLAS-fix tika izveidots, lai bez problēmām kalpotu paredzēto laiku (līdz pat 11 gadiem). Tomēr, tā kā var būt augstas temperatūras svārstības un bērna sēdekļiņis var tikt paļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna sēdekļiņis ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar audumu.
- Katru gadu pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas un metāla detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, Jums bērna sēdekļiņis ir jānodod atkritumos vai arī jāliek ražotājam to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatītas par kļūdu.

IZNĪCINĀŠANA

Pēc bērna sēdekļa lietošanas laika beigām, tas ir pareizi jāiznīcina. Atkritumu iznīcināšanas noteikumi var katrā reģionā atšķirties. Lai garantētu bērnu sēdekļa iznīcināšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā, lūdzu, ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

KĀ DARYTI PO NELAIMINGO ATSTĪTĪKIMO

Atstātais nelaimīgam atstātikimui kēdūtē gali būtī patyruši pazeidimū, kurie yra nematomi. Todėl tokiu atveju kēdūtę būtina nedelsiant pakeisti. Jeigu abejojate, prašome susisiekti su Jūsų mažmeninės prekybos įmone arba gamintoju.

ILGALAIKIS GAMINIO PATVARUMAS

CYBEX PALLAS-fix sistema sukurta, kad veiktų ilgai ir patvariai (bent 11 metų). Tačiau esant dideliems temperatūros svyravimams ir kitoms nenumatytiems aplinkybėms, svarbu atsižvelgti į tai:

- Jeigu automobilis ilgesnį laiką stovi tiesioginiuose saulės spinduliuose, vaikišką kėdutę būtina išimti iš automobilio arba uždengti audiniu.
- Kasmet patikrinkite visas plastikines ir metalines vaikiškos kėdutės dalis, kad nebūtų pažeidimų arba formos ar spalvos pokyčių. Jeigu Jūs pastebėsite kokių nors pokyčių, turite užtikrinti vaiko kėdutę arba ją privalo patikrinti gamintojas bei, jeigu reikia, pakeisti.
- Audinio pokyčiai, kaip kad nublukimas, yra normalus reiškinys ir po daugelio metų naudojimo automobilyje nereiškia gaminio gedimo.

UTILIZAVIMAS

Pasibaigus naudojimo laikui vaikišką kėdutę reikia tinkamai utilizuoti. Utilizavimo taisyklės įvairiuose regionuose gali būti skirtingos. Siekiant užtikrinti tinkamą vaikiškos kėdutės utilizavimą, prašome kreiptis į Jūsų vietos utilizavimo tarnybą arba Jūsų vietos administraciją. Bet kokiu atveju, prašome laikytis Jūsų šalies atliekų utilizavimo įstatymų.

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.

GARANTĪJA

Sekojošā garantija attiecas tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, CYBEX pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (precī vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

GARANTĪJA

Pretenzijos pateikimo teisē galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėju prekę. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminys pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisė negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudotis produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą gražinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

